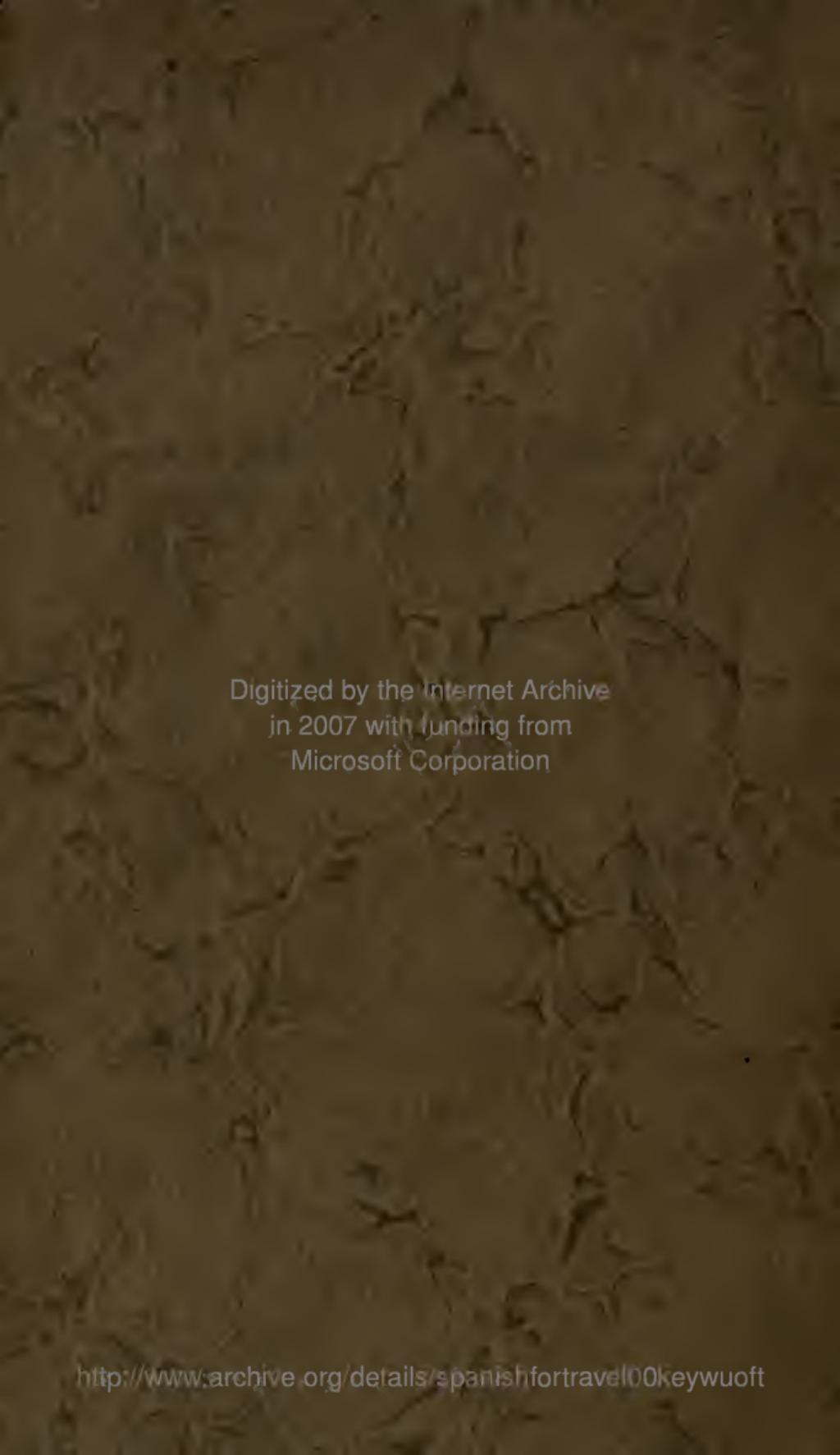




3 1761 03987 1553

Keyworth & Cobb

Spanish for the Traveller



Digitized by the Internet Archive  
in 2007 with funding from  
Microsoft Corporation

# Harrap's Bilingual Series

SPANISH-ENGLISH

TEXT AND  
TRANSLATION

On Opposite  
Pages

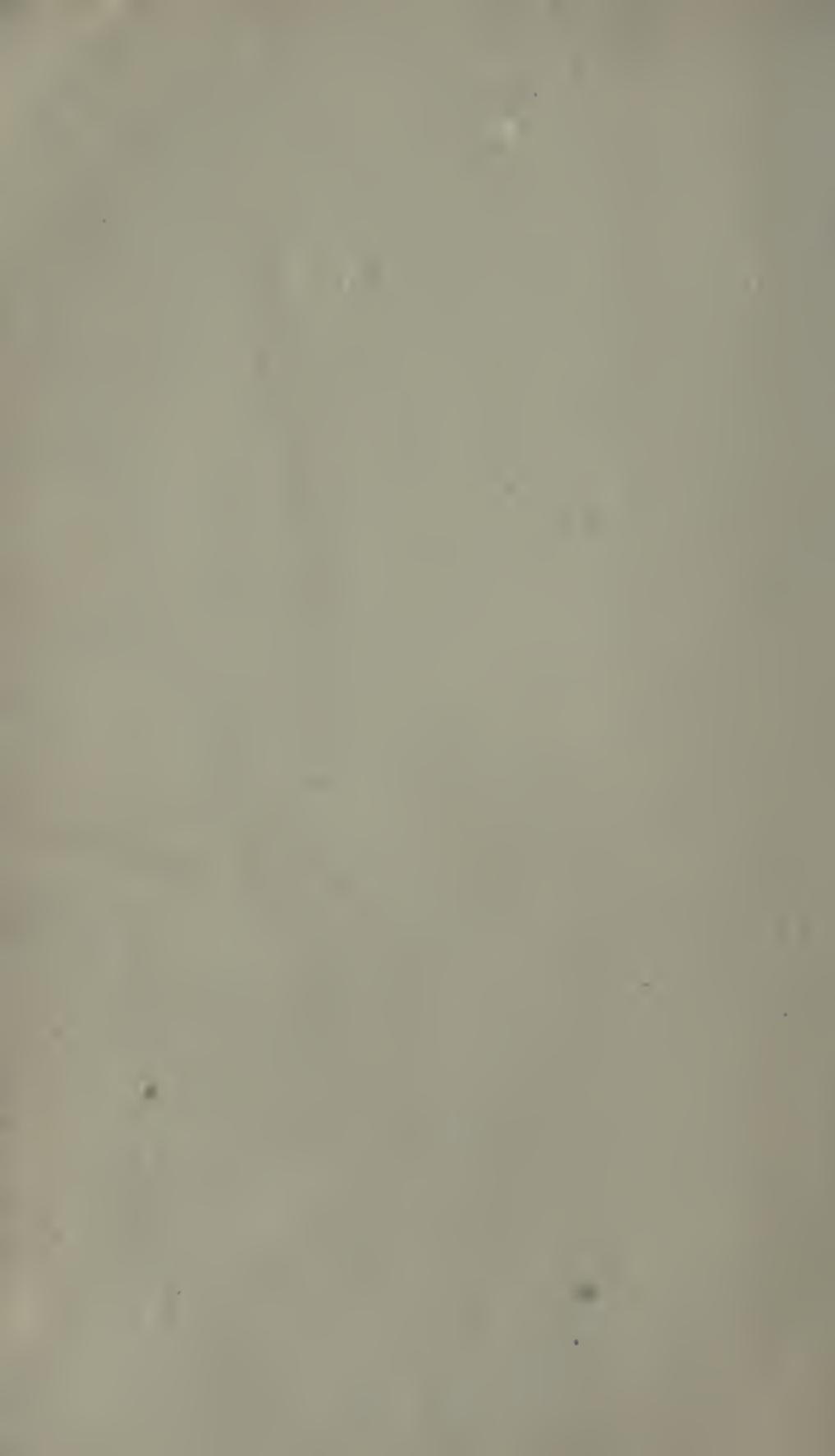
## Spanish for the Traveller

J. S. KEYWORTH  
and R. A. COBB

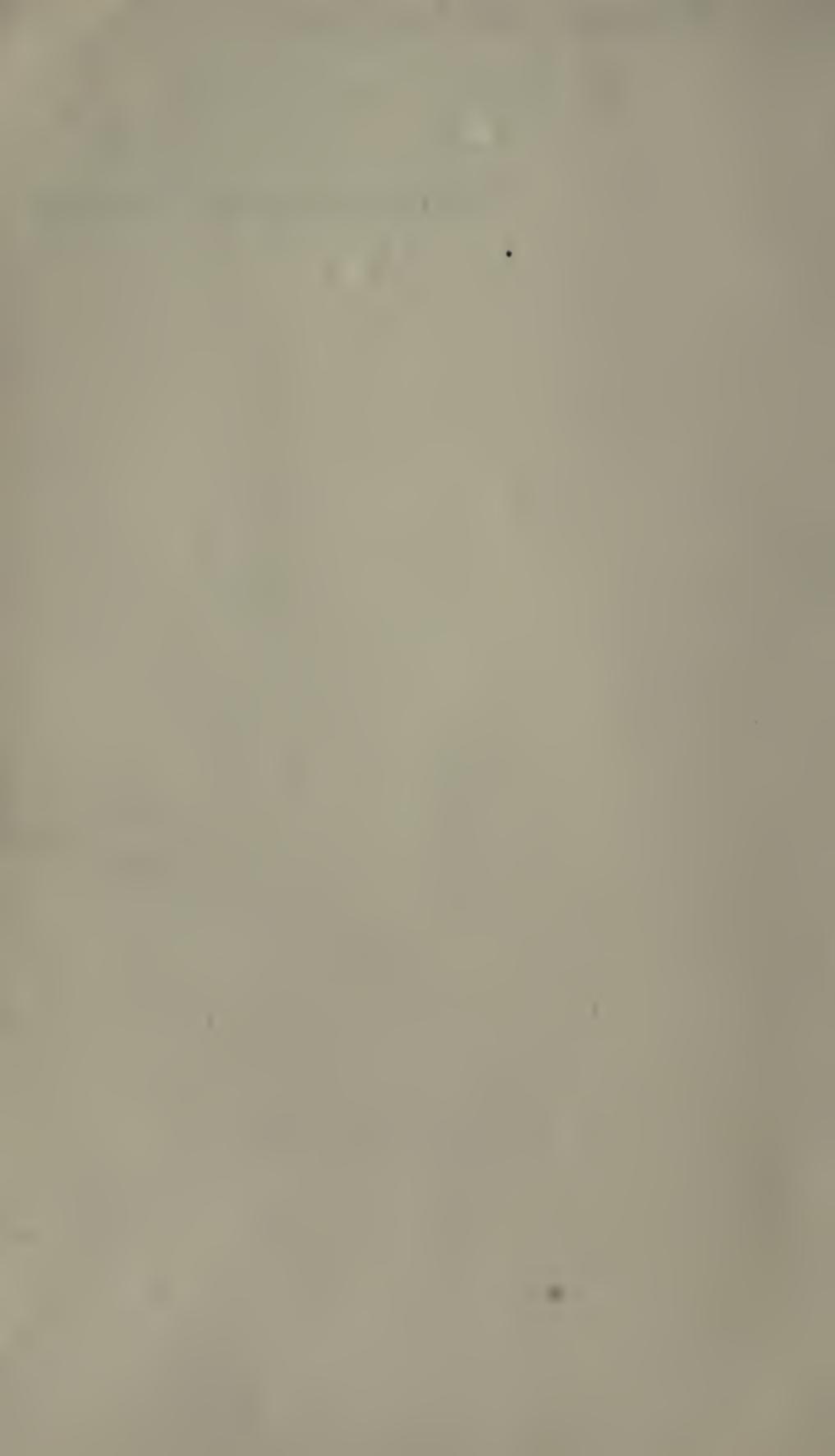
L O N D O N  
G E O R G E G.  
HARRAP & CO. LTD.  
39-41 Parker Street  
K I N G S W A Y W.C.  
C A L C U T T A & S Y D N E Y

---

Reading texts selected for the usefulness of the vocabularies, as well as for literary worth



Property of Canadian Committee  
on Modern Languages  
c/o M. A. BUCHANAN,  
University of Toronto



Spanish—English

MANUAL DE CONVERSACIÓN  
DEL TURISTA EN ESPAÑA  
—  
SPANISH FOR THE TRAVELLER

Serie Bilingüe

DIRECTOR: J. E. MANSION

---

MANUAL  
DE CONVERSACIÓN DEL  
TURISTA EN ESPAÑA

POR  
EL CAPITÁN J. S. KEYWORTH  
Y  
R. A. COBB

LONDRES	NEW YORK
GEORGE G. HARRAP	BRENTANO'S
& COMPANY LTD.	PUBLISHERS: FIFTH AVENUE
39-41 PARKER ST. KINGSWAY W.C.	& 27TH STREET
SYDNEY: THE AUSTRALASIAN PUBLISHING COMPANY LTD.	

LaS.Gr.  
K448s

**Bilingual Series**

GENERAL EDITOR: J. E. MANSION

---

**SPANISH  
FOR THE  
TRAVELLER**

BY

**CAPTAIN J. S. KEYWORTH  
AND  
R. A. COBB**

233103  
7: 6: 29

LONDON  
GEORGE G. HARRAP & COMPANY LTD.  
39-41 PARKER ST. KINGSWAY W.C.  
SYDNEY: THE AUSTRALASIAN PUBLISHING COMPANY LTD.

NEW YORK  
BRENTANO'S  
PUBLISHERS: FIFTH AVENUE  
& 27TH STREET

## PROLOGO

DURANTE la guerra el autor ha publicado una serie de manuales pequeños de conversación para los soldados, la que gozaba de una buena acogida y de una salida pronta y extensa.

Ahora se ha encargado de preparar una serie de manuales más comprensivos, adecuados para aquellos obligados a ausentarse en el extranjero a causa de negocios o recreo, pero que no gozan sino de poco conocimiento de las lenguas vivas.

Sin embargo, se ha dado por supuesto que el viajero tiene algún conocimiento de los rudimentos del idioma del país que se propone visitar. Aquellos que no tienen conocimiento previo del idioma castellano debieran obtener, en la Serie Bilingüe, la INTRODUCCIÓN a este idioma.

## INTRODUCTION

THE author of the English version of this Manual published, during the course of the War, a series of small Conversation Books for soldiers, which met with a very favourable reception and enjoyed a large sale.

He has now undertaken to prepare a set of more comprehensive handbooks, suitable for those whom business or pleasure may take abroad, and who have little previous knowledge of modern languages.

It has, however, been assumed that the traveller has some acquaintance with the essential features of the language spoken in the country which he proposes to visit. Those who have no previous knowledge of Spanish should procure, in the Bilingual Series, the INTRODUCTION to this language.

# MATERIAS

# CONTENTS

	PAGE		PAGE
La Aduana . . . . .	5	The Customs . . . . .	5
El Tren . . . . .	6	The Train . . . . .	6
El Buffet . . . . .	7	The Refreshment Room . . . . .	7
Viajes . . . . .	7	Travelling . . . . .	7
La Llegada . . . . .	9	Arrival . . . . .	9
En el Hotel . . . . .	9	At the Hotel . . . . .	9
Cuando se ha instalado . . . . .	10	Settling Down . . . . .	10
La Lavandera . . . . .	11	Laundry . . . . .	11
Con un Sastre . . . . .	12	At the Tailor's . . . . .	12
Con una Modista . . . . .	13	At the Dressmaker's . . . . .	13
Paseo en Coche . . . . .	14	A Drive . . . . .	14
El Café . . . . .	15	The Café . . . . .	15
El Restaurán . . . . .	15	The Restaurant . . . . .	15
El Correo . . . . .	18	At the Post Office . . . . .	18
El Peluquero . . . . .	19	The Hairdresser . . . . .	19
El Estanquero . . . . .	20	The Tobacconist . . . . .	20
Aprovisionamientos . . . . .	21	Marketing . . . . .	21
Con el Carnicero . . . . .	21	At the Butcher's . . . . .	21
En una Salchichería . . . . .	21	At the Pork Butcher's . . . . .	21
Con el Pescadero . . . . .	22	At the Fishmonger's . . . . .	22
Con el Verdulero . . . . .	23	At the Greengrocer's . . . . .	23
Pollos y Caza . . . . .	24	Poultry and Game . . . . .	24

# MATERIAS

# CONTENTS

	PAGE		PAGE
El Especiero . . .	24	The Grocer . . .	24
El Médico . . .	25	The Doctor . . .	25
En la Farmacia . . .	27	At the Chemist's . . .	27
En el Banco . . .	29	At the Bank . . .	29
El Alquiler de una Casa	30	Renting a House . . .	30
La Sirvienta . . .	32	The Servant . . .	32
Automóviles et Moto- cicletas . . .	33	Motor Cars and Bicycles . . .	33
Visitas . . . .	35	Visiting . . . .	35
Une Partida de Tennis	37	A Game at Tennis . . .	37
Une Partida de Golf .	38	A Game at Golf . . .	38
Un Juego de Bridge .	38	A Game at Bridge . . .	38
Un Juego de Billares	39	A Game at Billiards . . .	39
Une Partida de Ajedrez	40	A Game at Chess . . .	40
En el Teatro . . .	41	At the Play . . .	41
Moneda, Pesos y Medi- das . . . .	42	Money, Weights and Measures . . .	42
Avisos al Público . . .	44	Public Notices . . .	44
Vocabulario . . .	46	Word List . . .	46

# CONVERSACIÓN DEL TURISTA EN ESPAÑA

## LA ADUANA

Ya nos acercamos a la frontera, no nos faltan más que dos estaciones.

El tren se para. Ya hemos llegado.

Hémos aquí en la estación fronteriza.

Mozo, ¿ quiere tomar este equipaje ?

¿ Adonde pasamos por la aduana ?

En la sala de equipajes, señor.

¿ Tiene Vd. su billete de equipaje ?

Sí, lo tengo, pero voy a seguir a Madrid.

En ese caso la inspección de sus baules (*o* equipaje pesado) se verificará a su llegada a Madrid.

Aquí se registrarán sus bultos a mano y sus valijas.

Aquí tengo mis llaves.

Debiera Vd. asistir al registro de su saco.

Sírvanse abrir todos los sacos.

¿ Lleva Vd. cosas de pago ?

Que yo sepa, nada.

¿ Qué tiene Vd. en esa valija ?

¿ Cigarros, cigarillos, tabaco ? ¿ Alcohol ? ¿ Fósforos ?

No ; únicamente cosas personales, ropa blanca, y unos dos o tres libros.

Unos cigarros para mi propio uso.

Tendrá Vd., señor, que pagar los derechos correspondientes.

# SPANISH FOR THE TRAVELLER

## THE CUSTOMS

WE are approaching the frontier, we are only two stations away.

The train is stopping. We have arrived.

Here we are at the frontier station.

Porter, will you take this luggage ?

Where do we pass the customs ?

In the luggage hall, sir.

Have you your luggage ticket ?

Yes, but I am going on to Madrid.

In that case your trunks (heavy luggage) will be examined when you get to Madrid.

Here your hand-luggage, your bags, will be examined.

Here are my keys.

You had better attend personally when your bag is opened.

Open all bags, please !

Have you anything to declare ?

Nothing at all.

What have you got in that bag ?

No cigars, cigarettes, tobacco ? No spirits ? No matches ?

Only personal effects, underwear, and a few books.

A few cigars for my personal use.

You must pay duty.

## LA ADUANA—EL TREN

Muy bien. ¿ Cuánto tendré que pagar ?  
Cinco pesetas.

Y ¿ que tiene en aquella caja, señor ?  
Muestras sin valor solamente.

Y esa bicicleta, ¿ es de Vd., señor ?  
Sí, señor.

Entonces tendrá Vd. que depositar una suma la que se la devolverá a su salida de España.

Pero soy socio del Touring Club de España ; aquí tengo mis documentos.

En ese caso, señor, puede Vd. hacer entrar su bicicleta libre de derechos. Por 50 céntimos se le facilitará un permiso valedero durante tres meses, que a la vez le eximirá de la necesidad de una placa.

Bueno, señor, todo está bien, puede Vd. pasar.

Un momento. Se ha olvidado Vd. de poner su marca sobre mis bultos.

Dispéñseme, señor, ahora tiene Vd. la marca.

## EL TREN

Mozo, ¿ ha llegado el tren ?

Sí, señor, voy a llevar sus equipajes.

¿ Hay algunos coches de pasillo ?

Quisiera un departamento de primera (segunda, tercera) clase.

Un asiento en el coche-restaurán.

Un puesto en el coche-cama.

Un departamento para fumadores (no fumadores).

Un departamento para señoritas solamente.

Ahora viene el tren para Madrid, señor.

Si sea posible, hágame el favor de guardarme un asiento en un rincón, junto a la ventanilla.

Espaldas a la máquina. Dando a la máquina.

## THE CUSTOMS—THE TRAIN

Very good. How much ?

It will be five francs.

And in that box, what have you got ?

These are samples without any value.

And is that bicycle yours ?

Yes.

You will have to deposit a sum which will be handed back to you when you leave Spain.

But I am a member of the Spanish Touring Club ; here are my papers.

In that case you may bring in your bicycle free of duty. For fifty centimes you will get a permit good for three months, which will relieve you of the obligation to have a number-plate.

All right, sir, you may pass along.

Just a moment ! You have forgotten to mark my bags.

There you are, sir.

## THE TRAIN

Porter, is the train alongside ?

Yes, sir, I'll take your luggage along.

Are there any corridor carriages ?

I want a first- (second-, third-) class compartment.

A seat in the dining-car.

A berth in a sleeping-car.

A smoking (non-smoking) compartment.

A compartment for ladies only..

Here is the train for Madrid, sir.

Find me a corner seat by the window if possible.

Back to engine. Facing the engine.

## EL TREN—EL BUFFET—VIAJES

Aquí tiene Vd. un rincón.

Dispénseme, señor, pero este asiento ha sido reservado ; el sombrero puesto en ello es mío.

¿ Está desocupado este asiento ?

Sí, señor.—Gracias.

El coche (*o* cupé) está lleno.

Dispense Vd., cabe todavía una persona.

Mozo, quiere pasarme mi saco de viaje (*o* neceser).

Mi sombrerera.

Mi bastón y paraguas.

¿ El tren va a partir en seguida ?

No, señor ; faltan ya veinte minutos : hay tiempo para tomar algo en el buffet (*o* el bar).

## EL BUFFET

Sírvase darme una taza de café con leche.

Una taza de té. Una taza de chocolate.

Una botella de cerveza.

¿ Quiere un panecillo, señor ?

Sí, un panecillo y manteca.

Déme también una tajada de jamón.

Un poco de fiambre. Un huevo duro.

¿ Quiere un poco más café con leche, señor ?

No, gracias.

Sí, sírvase darme un poquito más.

¿ Cuánto ?

Una peseta veinticinco.

Aquí tiene una peseta cincuenta ; guárdese el cambio.

## VIAJES

Mozo, sírvase traerme el horario (de ferrocarril).

¿ Tiene Vd. la guía vigente (*o* más reciente) ?

## TRAIN—REFRESHMENTS—TRAVELLING

Here's a corner seat.

This seat is bespoken, sir. That's my hat.

Is this seat free ?

Yes, sir.—Thanks.

The compartment is full.

Excuse me, there is still room for one.

Porter, hand me up my dressing-bag.

My hat-box.

My stick and umbrella.

Does the train start at once, porter ?

No, sir ; you've got twenty minutes yet : time to look in at the refreshment room.

## THE REFRESHMENT ROOM

Please let me have a cup of coffee and milk.

A cup of tea. A cup of chocolate.

A bottle of beer.

And a roll, sir ?

Yes, roll and butter.

Give me also a slice of ham.

A little cold meat. A hard boiled egg.

A little more coffee and milk, sir ?

No, thanks.

Yes, thanks, a little more.

How much ?

It's one peseta twenty-five.

Here is one peseta fifty ; you may keep the change.

## TRAVELLING

Waiter, kindly let me have the (railway) time-table.

Have you the latest time-table ?

## VIAJES

¿ A qué hora sale el tren para Barcelona ?

Hay un tren que sale a las once, no es verdad ?

Sí, señor, pero es un tren ómnibus ; el expreso sale a las diez y media.

Sírvase llamar me un taxímetro (un coche) y bajar nuestros equipajes.

Lléveme a la estación, para el tren que sale a las diez y media.

Dispéñeme, señor, ¿ cual es el camino más corto para la estación ?

¿ Dónde está el despacho de billetes ?

Un billete de segunda (primera, tercera) para Barcelona.

¿ Ida y vuelta ?

No, ida solamente.

Un billete de excursión.

¿ Cuánto se abona por los coches-camas ?

¿ Puedo parar de camino ?

Puede Vd. interrumpir su viaje por veinticuatro horas, pero su billete debe llevar la marca oficial correspondiente.

Ahora tenemos que hacer revisar los equipajes.

Mozo, aquí están nuestros billetes.

Son diez céntimos por cada bulto. Aquí, señor, su guía de equipajes. No lo pierda, pues tendrá Vd. que entregarlo a su llegada.

Aquí está la sala de espera. Todavía faltan diez minutos ; llega tarde el tren.

¡ Los viajeros para la línea de Barcelona !

Al tren, señores ; dénse Vds. prisa.

Dispéñeme, señor, ¿ es Vd. el conductor ?

¿ A qué hora llegaremos a Barcelona ?

¿ Este es el tren para Barcelona ?

Los billetes, señores.

Hace un calor sofocante aquí. ¿ Tengo su permiso de abrir la ventana ?

Sí, señor, con el mayor gusto.

## TRAVELLING

At what o'clock is there a train to Barcelona ?

There is a train at eleven, isn't there ?

Yes, sir, but it is a slow train ; the express goes at 10.30.

Kindly call a taxi (a cab), and bring down our luggage.

Drive me to the station, for the 10.30 train.

I beg your pardon, sir, what is the shortest way to the station, please ?

Where is the booking-office ?

Second (First, Third) to Barcelona.

Return ?

No, single only.

A tourist ticket.

What is the charge for a sleeping-berth ?

May I stop on the way ?

You may break your journey for twenty-four hours, but you must get your ticket stamped.

Now we must get the luggage checked.

Porter, here are our tickets.

It's a penny for each box. Here is your luggage ticket, sir. Don't lose it ; you must show it on your arrival.

Here is the waiting-room. You have ten minutes yet ; the train is late.

Travellers for the Barcelona line !

Take your seats, gentlemen ! make haste !

I beg your pardon, are you the guard ?

At what o'clock do we get to Barcelona ?

Is this the Barcelona train ?

Tickets, please !

It's stifling in here. Will you allow me to put down the window ?

By all means, sir.

## VIAJES—LA LLEGADA—EN EL HOTEL

La corriente de aire me molesta. ¿ Puedo cerrar la ventana ?

El sol da en este lado ; bajaré las cortinillas.

¿ La puerta está debidamente cerrada ?

¿ Cuánto tiempo paramos aquí ?

Bajo aquí.

## LA LLEGADA

Mozo, ¿ puede Vd. encargarse de mis equipajes ?

¿ Dónde está el furgón ?

Por delante. Por atrás.

Aquí está mi guía de equipajes (*o* mi talón).

Voy a dejar mis bultos en el depósito (de equipajes).

El billete del depósito (de equipajes).

¿ No hay ningún ómnibus para el Hotel Ritz ?

¿ Dónde está la salida ?

Mozo, ¿ quiere llamar me un coche ?

Lléveme al Hotel Ritz.

Aquí estamos, señor.

¿ Cuánto le debo ?

Dos pesetas con 50 céntimos, y con la propina, digamos tres pesetas.

Según el taxímetro me debe Vd. 2 pesetas con 50 céntimos.

## EN EL HOTEL

¿ Quiere decirme dónde está el despacho ?

Por allá, señor, a la derecha (izquierda) del vestíbulo.

Quisiera una alcoba (un dormitorio) de una cama.

Una alcoba para dos personas.

## TRAVELLING—ARRIVAL—AT THE HOTEL

There is a strong draught. May I close the window?

The sun is shining on this side; I will lower the blinds.

Is the door properly closed?

How long do we stop here?

I get out here.

## ARRIVAL

Porter, can you take my luggage?

Where is the luggage van?

In front. In the rear.

Here's my luggage ticket. I shall leave my boxes in the cloak-room.

The left-luggage ticket.

Is there no omnibus for the Hôtel Ritz?

Where is the way out?

Porter, call me a cab.

Drive me to the Hôtel Ritz.

Here you are, sir.

How much do I owe you?

It is 2 pesetas 50 centimes, and the tip, say three pesetas.

The taximeter reading is 2 pesetas 50 c.

## AT THE HOTEL

Where is the office, please?

There you are, sir, to the right (left) of the hall.

I want a single-bedded room.

A double room.

## EL HOTEL—CUANDO SE HA INSTALADO

Una alcoba de dos camas.

Quisiera una alcoba para dos personas con una cama para niño.

En el primer (segundo) piso.

¿ Cuánto vale la pieza por día ? por semana ?

¿ Estos precios son inclusivos ?

¿ Cuales son sus últimos precios para pensión completa ?

¿ Cuánto vale el desayuno ?

¿ El almuerzo ? ¿ La comida ?

¿ Hay un ascensor ?

Quisiera hablar con el propietario (con el gerente).

Quisiera hablar con la propietaria (la patrona) (con la encargada).

El mozo. El limpiabotas.

El paje. La moza de cámara.

Ocupará Vd. la pieza No. sesenta y siete, señor.

Se hará subir sus equipajes.

Cuando salga, sírvase dejar su llave en la oficina (el despacho).

¿ A qué hora se almuerza (se come) ?

## CUANDO SE HA INSTALADO

¿ Es Vd. la moza de cámara ?

¿ Cómo se llama ?

¿ Quiere indicarme el cuarto de baños y el servicio ?

Ahora, tráigame un poco de agua caliente.

Necesito un baño de pie, un medio baño.

Déme un poco de jabón.

Unas toallas. Un orinal.

Una aguja e hilo. Un abrochador.

Un calzador.

## AT THE HOTEL—SETTLING DOWN

A room with two beds.

I want a double room, with bed for a child.

On the first (second) floor.

What is the price of the room per day ? per week ?

Are those inclusive terms ?

What are your best terms for full board ?

How much is breakfast ?

Lunch ? Dinner ?

Is there a lift ?

I should like to speak to the landlord (to the manager)

I should like to speak to the landlady (to the manageress).

The waiter. The boots.

The page-boy. The chambermaid.

You will have room 67, sir.

Your luggage will be taken up.

When you go out, kindly leave your key at the office.

At what o'clock is lunch ? dinner ?

## SETTLING DOWN

Are you the chambermaid ?

What is your name ?

Will you show me the bathroom and the closet ?

Now bring me some hot water.

I want a foot-bath, a hip-bath.

Give me some soap.

Some towels. A chamber.

A needle and thread. A buttonhook.

A shoe-horn.

## CUANDO SE HA INSTALADO—LAVANDERA

Un candelero y fósforos.  
Una vela. Una lámpara.  
Se necesita un nuevo manguito para el gas.  
Sírvase encender el fuego.  
Me gustaría tener un sillón.  
¿ Donde puedo poner mis efectos ?  
En el ropero, en la cómoda.  
Allí esta el tocador.  
El espejo. Una mesa.  
El lavabo. La campanilla.  
Sírvase darme otra almohada.  
Quiere darme otra frazada (*o* manta).  
¿ Tiene Vd. un colchón de crin ?  
No me gustan los colchones de plumas.  
¿ Tiene Vd. un edredón ?  
¿ Están bien secadas las sábanas ?  
¿ Quiere mandar limpiar mis botines ?  
¿ Quiere despertarme a las ocho ?  
Tomaré mi desayuno en mi pieza (mi alcoba).  
Muy bien, señora.  
Buenas noches, señora. Espero que duerma  
bien.

## LA LAVANDERA

¿ La lavandera viene hoy ?  
Sí, señora, va venir hoy.  
¿ Tiene Vd. unas listas impresas del lavadero ?  
Sí, señora, las encontrará Vd. en esa gaveta.  
Muy bien. Aquí está la lista de mi ropa sucia.  
Tiene Vd. que traerme mi ropa el miércoles a  
más tardar, y sin falta.  
Voy a partir el día siguiente.  
Señora, la lavandera ha devuelto su ropa.  
Aquí está su paquete.

## SETTLING DOWN—LAUNDRY

A candlestick and some matches.  
A candle. A lamp.  
The gas needs a new mantle.  
Light a fire, please.  
I should like an arm-chair.  
Where can I put away my things ?  
In the wardrobe, the chest of drawers.  
There is the dressing-table.  
The mirror. A table.  
The washstand. The bell.  
Another pillow, please.  
Give me another blanket.  
Have you got a hair mattress ?  
I don't like feather beds.  
Have you an eiderdown ?  
Are the sheets well aired ?  
Have my boots cleaned.  
Call me at eight.  
I shall have breakfast in my room.  
Very good, madam.  
Good night, madam. I hope you will sleep  
well.

## LAUNDRY

Does the laundress come to-day ?  
Yes, madam, this is her day.  
Have you any printed laundry lists ?  
Yes, madam, you will find some in that drawer.  
Very well. Here is a list of my soiled linen.  
I must have my linen on Wednesday at the  
latest, and without fail.  
I am going the next day.  
If you please, madam, the laundress has brought  
back your washing.  
Here is your parcel.

## LA LAVANDERA—CON UN SASTRE

Sería mejor, señora, que la revisara (verificara) Vd. en seguida, para que no hubiera ninguna equivocación.

Vamos a ver: seis pañuelos, bien.

Pero aquí está uno que no es mío. No lleva mis iniciales.

Lo demás está en orden.

### *Listas de Ropa*

#### PARA CABALLEROS

Dos camisas. Seis cuellos.

Cuatro pares de puños.

Tres pares de calcetines.

Cuatorce pañuelos.

Tres camisetas.

Tres calzoncillos. Un pyjama.

Una camisa de noche.

#### PARA SEÑORAS

La camisa de noche. La chaqueta de tocador (la 'matinée').

Los calzones. Las enaguas.

Las medias. La camisa.

El corpiño. La blusa.

¿ Quiere tener a bien remendar estos calcetines ?

Sírvase coserme estos botones.

¿ Puede Vd. componer mis tirantes ?

## CON UN SASTRE

¿ Tiene Vd. trajes ya confeccionados ?

¿ Quiere Vd. tomarme medida de un traje ?

Enséñeme Vd. sus muestras.

Quisiera algo oscuro, claro, listado, liso.

Cuídese de no hacer las mangas demasiado largas.

## LAUNDRY—AT THE TAILOR'S

Perhaps you will check it at once, madam, and make sure that there is no mistake.

Let us see : six handkerchiefs, right.

But here is one which isn't mine. It hasn't my initials on it.

Everything else is correct.

### *Washing Lists*

#### GENTLEMEN

Two shirts. Six collars.

Four pairs of cuffs.

Three pairs of socks.

Fourteen handkerchiefs.

Three under-vests.

Three pants. One suit pyjamas.

One night-shirt.

#### LADIES

The night-dress. The dressing-jacket.

The drawers. The petticoat.

The stockings. The chemise.

The slip-bodice. The shirt-blouse.

Would you please darn these socks ?

Please sew on these buttons for me.

Can you mend my braces ?

## AT THE TAILOR'S

Have you got suits ready to wear ?

Will you measure me for a suit ?

Show me your patterns.

Something dark, light, striped, plain.

Don't make the sleeves too long.

## CON UN SASTRE—CON UNA MODISTA

Quisiera un sobretodo con solapas de seda.  
¿ Cuándo puedo venir para la prueba ?  
¿ Cuándo puede Vd. mandármelo ?

### *Vestidos para caballeros*

Un traje. Los bolsillos.  
Una americana.  
Un chaleco. Los pantalones.  
Una bata.  
Un impermeable.  
Un sombrero de fieltro. Una gorra.  
Un sombrero de paja.  
Un sombrero de ópera.

### *Calzado*

Botines (Botas). Zapatos.  
Cordones (Pasadores). Zapatillas.  
Tengo un clavo en mi zapato.

### *Artículos diversos*

Una corbata. Los tirantes.  
Gemelos de manga de oro (enchapados de oro).  
Botones de nácar.

## CON UNA MODISTA

¿ Puede Vd. hacerme un vestido de sarga azul marino ?  
Un vestido de verano. Un vestido de baile.  
Un vestido de reunión. Un cuerpo.  
No demasiado escotado.  
Una falda. ¿ Cómo va Vd. a adornarla ?  
Un guarda-polvo.  
Puede Vd. venir, señora, para probarlo el lunes que viene.  
Muy bien. Vendré a eso de las tres.

## AT THE TAILOR'S—AT THE DRESSMAKER'S

I want an overcoat with silk facings.  
When shall I come to try on ?  
When can you send it to me ?

### *Men's Clothing*

A suit of clothes. The pockets.  
A lounge jacket.  
A waistcoat. Trousers.  
A dressing-gown.  
A waterproof.  
A soft felt hat. A cap.  
A straw hat.  
A crush-hat.

### *Footwear*

Boots. Shoes.  
Boot-laces. Slippers.  
I have a nail in my shoe.

### *Miscellaneous*

A neck-tie. Braces.  
Gold (gold-faced) sleeve links.  
Mother-of-pearl studs.

## AT THE DRESSMAKER'S

Can you make me a navy-blue serge costume ?

A summer dress. A ball dress.  
An evening dress. A bodice.  
Don't cut it too low.  
A skirt. What will you trim it with ?  
A dust coat.  
You may come and have it tried on next  
Monday, madam.  
Very good. I shall come about three o'clock.

## CON UNA MODISTA—PASEO EN COCHE

### *Artículos para señoritas*

La bata. El delantal.  
El corsé. Las ligas.  
Un par de guantes de cabritilla.  
El paraguas. La sombrilla.  
El manguito (o manchón). Un abanico.  
Horquillas.  
Alfileres de sombrero.  
Corchetes.  
Encaje (Punto). Cinta.  
Un carrete de hilo.

## PASEO EN COCHE

¿ Quiere llamar me un taxímetro ?  
Un coche a un caballo.  
Un coche a dos caballos.  
Tomaré un coche por horas para ver la ciudad.  
¿ Cuánto por hora ?  
Hay que recorrer la ciudad y enseñarme cuanto  
pueda interesarme.  
Quisiera ver la iglesia.  
La Calle Principal. Las avenidas.  
Las mejores tiendas.  
El río. El puente.  
Allí está la plaza. La plaza de armas.  
El ayuntamiento. La catedral.  
El teatro. La ópera.  
El correo.  
La estación. El muelle.  
Ahora lléveme a un buen café.  
Siga más ligero, más despacio.  
Párese. Siga viaje.

## AT THE DRESSMAKER'S—A DRIVE

### *Ladies' Wear*

The dressing-gown. The apron.  
The corset. The garters.  
A pair of kid gloves.  
The umbrella. The sunshade.  
The muff. A fan.  
Hairpins.  
Hat-pins.  
Hooks and eyes.  
Lace. Tape.  
A reel of cotton.

### A DRIVE

Call me a taxi.  
A carriage with one horse.  
A carriage and pair.  
I shall take a cab by the hour to see the town.  
How much an hour ?  
Drive round the town and show me anything  
of interest.  
I want to see the church.  
The High Street. The avenues.  
The finest shops.  
The river. The bridge.  
There is the square. The parade-ground,  
The town-hall. The cathedral.  
The theatre. The opera-house.  
The post office.  
The station. The quay.  
Now go to a good café.  
Drive faster, slower.  
Stop ! Go on.

## EL CAFÉ—EL RESTAURÁN

### EL CAFÉ

Tengo sed.  
Mozo, tráigame un vaso de cerveza.  
Una botella de cerveza.  
Un whiskey con soda.  
Un limón exprimido.  
Un aperitivo.  
Una taza de café. Un vaso de café.  
Un poco de agua fresca. Un poco de hielo.  
Un poco de sirope de grosella. Un poco de  
orchata.  
Un poco de papel de escribir. Sobres.  
Una pluma y tinta. Papel secante.  
Los naipes.  
Los dominós. Los dados.  
Un tablero de ajedrez y las piezas.  
¿ Juega Vd. al ajedrez ?  
¿ Vamos a jugar al ajedrez ?  
¿ Donde está el salón de billares ?  
El juego de damas.  
Un periódico.  
Todos los diarios están ocupados.  
Un diario ilustrado (*o* gráfico).  
Un mapa de la ciudad.  
Un horario del ferrocarril.  
Vamos a almorzar.

### EL RESTAURÁN

Aquí estamos.  
Espero que tenga Vd. un buen apetito.  
Tengo mucha hambre, y espero que la comida  
será buena y bien cocida, pues soy muy difícil.  
Se dice que este restaurán es el mejor en la  
ciudad.  
Entonces todo estará en orden.

## THE CAFÉ—THE RESTAURANT

### THE CAFÉ

I am thirsty.  
Waiter, a glass of beer.  
A bottle of beer.  
A whisky and soda.  
A lemon squash.  
An appetiser.  
A cup of coffee. A glass of coffee.  
Some fresh water. Some ice.  
Some red-currant syrup. Some almond syrup.  
  
Some notepaper. Envelopes.  
A pen and ink. Some blotting-paper.  
Some cards (playing).  
Some dominoes. Dice.  
A chessboard and pieces.  
Do you play chess ?  
Shall we play a game of chess ?  
Where is the billiard-room ?  
Draughts.  
A newspaper.  
All the papers are engaged.  
An illustrated paper.  
A map of the town.  
A railway time-table.  
Let us go and lunch.

### THE RESTAURANT

Here we are !  
I hope you have a good appetite.  
I am very hungry, and I hope the food will be  
good and well cooked, for I am most particular.  
They tell me that this is the best establishment  
in the town.  
We're all right, then.

## EL RESTAURÁN

¿ Quiere esperar un momentito mientras busco el mozo principal ?

Me conoce bien, así es que podremos ocupar una mesa por la ventana.

Señores, pueden Vds. asentarse aquí, y este mozo les atenderá.

José, pase la lista de los platos y del vino a los señores.

Traiga un mantel limpio y servilletas.

Vasos. Copas.

Un poco de agua. Un poco de agua de Seltz (*o* de soda).

Cuchillos. Tenedores. Cucharas.

Cucharas para sopa. Cucharillas de postre.

Cucharillas para té. Cucharillas para café.

Una mostacera. Mostaza.

El salero. La sal.

Un pimentero. La pimienta.

¿ Quiere Vd. tomar los 'hors-d'œuvres' ?

Tenemos un gran surtido.

Ostras con finas rebanadas de pan y manteca.

Los sandwiches de todas clases.

Ensalada de patatas (*o* papas). Tomates

Sardinas. Anchovas.

Chorizos.

Hay dos clases de sopa.

Después, huevos o pescado.

Huevos pasados por agua.

Huevos estrellados. Huevos batidos con manteca.

Para pescado, un buen lenguado frito, o rodaballo hervido con salsa.

Bacalao a la vizcaina.

Después, un pollo asado con ensalada.

O una rueda de bife asada en parrillas, con patatas hervidas.

Puchero. Cocido. Olla podrida.

## THE RESTAURANT

Will you wait one moment and I will look for the head waiter.

He knows me well, so we shall have a table by the window.

These are your places, gentlemen, and this will be your waiter.

José, hand the gentlemen the bill of fare and the wine list.

Put a clean cloth and table napkins.

Glasses. Wine-glasses.

Some water. Soda-water.

Knives. Forks.

Soup spoons. Dessert spoons.

Teaspoons. Coffee-spoons.

A mustard-pot. Some mustard.

A salt-cellar. Some salt.

A pepper-pot. Some pepper.

Will you take some hors-d'œuvres ?

We have a large choice.

Oysters with thin bread and butter.

Sandwiches of all sorts.

Potato salad. Tomatoes.

Sardines. Anchovies.

Estramadura smoked sausage.

There are two soups.

Some eggs or fish to follow.

Poached eggs.

Fried eggs. Scrambled eggs.

For fish, a nice fried sole, or boiled turbot with sauce.

Cod 'à la Basque.'

Afterward, some roast chicken and salad.

Or fillet of beef grilled, with mashed potatoes.

A 'hot-pot' made of meat, lard, sausage, and peas.

## EL RESTAURÁN

Magras con tomate.

Perdices escabechadas.

Patatas fritas.

Patatas hervidas.

Un bife con patatas.

Las setas. Espárrago.

Coles (Repollos). Coliflores.

Coles de Bruselas.

Y luego, una tortilla, ya sea dulce ó con yerbas finas.

Huevos cortados.

Arroz con leche.

¿ Quiere Vd. tomar un poco de queso ?

Tenemos el queso de Burgos.

Queso manchego.

Gruyère. Camembert.

El queso a crema.

El fruto. Café.

Un buen cigarro.

Señores, ¿ cual vino quieren Vds. tomar ? ¿ Vino blanco o vino tinto ?

¿ Quiere pasarme la lista de vinos ?

Tráigame un poco del vino del país.

Vino de Spottorno.

Vino de Málaga. Amontillado.

Vino de Oporto. Vino de Jerez.

Una copa de Madera.

Una botella de vino de Champaña (seco, dulce).

Un coñac. Ron. Ginebra.

Sírvase darme un poco de hielo.

Caliente el vino.

Póngalo sobre el hielo.

Quizás, señores, ¿ prefieren Vds. el almuerzo completo ?

¿ Cuánto le debo ?

Mozo, sírvase traerme la cuenta.

Creo que Vd. se haya equivocado un poquito.

## THE RESTAURANT

Fresh pork fried with tomatoes.  
Pickled partridges.  
Fried potatoes.  
Boiled potatoes.  
A beefsteak and potatoes.  
Mushrooms. Asparagus.  
Cabbage. Cauliflower.  
Brussels sprouts.  
Then a real French omelette, either sweet, with  
jam, or a savoury.  
A custard.  
Rice pudding.  
Will you take some cheese ?  
We have Burgos cheese.  
Cheese from La Mancha.  
Gruyère. Camembert.  
Cream cheese.  
Some fruit, coffee.  
A good cigar.  
What wine will you have, gentlemen ? White  
or red ?  
Pass me the wine list.  
Give me some wine of the country.  
Some Spottorno (from Cartagena).  
Some Malaga. Amontillado.  
Port. Sherry.  
A glass of Madeira.  
A bottle of Champagne (dry, sweet).  
A brandy. A rum. Some gin.  
Some ice, please.  
Warm the wine.  
Put it on ice.  
Perhaps you would prefer to have the full  
luncheon, gentlemen.  
How much is it ?  
Waiter, bring me the bill, please.  
You have made a slight mistake, I think.

## EL RESTAURÁN—EL CORREO

¿ Adonde, señor ?—Aquí.  
Lo siento mucho, señor.  
No importa.  
Aquí está la salida, señor.  
Buenos días, señor, y muchas gracias.  
¿ Está listo Vd ?—Sí.  
Vamos, entonces. Dese prisa. (Apúrese.)

## EL CORREO

¿ Donde se hallan sellos-correos ?  
En todos los estancos.  
¿ Puede Vd. indicarme donde está un correo ?  
Encontrará Vd. el correo central a la esquina  
de Calle \_\_\_\_.  
Millón de gracias.  
¿ Está aquí la lista de correos (la poste restante) ?  
¿ Hay en lista una carta con las señas V.M. 12 ?  
Estoy esperando una carta certificada.  
Aquí está mi tarjeta particular. Mi pasaporte.  
Una carta dirigida a mí.  
¡ Solamente una carta !  
La carta la llevará un oficial a su domicilio.  
A qué hora ?  
A las ocho mañana por la mañana.  
Estaré en casa.  
Un telegrama.  
¿ Cuánto cuesta por palabra a Inglaterra ?  
Hay que pagar también su nombre y señas  
(dirección).  
Déme doce estampillas de veinticinco céntimos,  
seis tarjetas postales, y un giro postal de diez  
pesetas.  
¿ Lleva suficiente franqueo esta carta ?  
¿ Cuándo llegará esta carta a Londres ?  
¿ A qué hora se abre el correo ?

## THE RESTAURANT—AT THE POST OFFICE

Where, sir ?—Here.  
I am very sorry, sir.  
It does not matter.  
This way out, sir.  
Good-day, sir, and many thanks.  
Are you ready ?—Quite !  
Come on then ! Hurry up !

## AT THE POST OFFICE

Where can I get postage stamps ?  
At all the tobacconists'.  
Can you direct me to a post office ?  
You will find the General Post Office at the  
corner of the Calle \_\_\_\_.  
Thank you very much.  
Is this the Poste Restante ?  
Have you a letter addressed V.M. 12 ?  
I expect a registered letter.  
Here is my visiting card. My passport.  
A letter directed to me.  
Only one letter !  
The letter will be brought to your residence.  
At what time ?  
At eight o'clock to-morrow morning.  
I shall be there.  
A telegram.  
How much a word to England ?  
You must also pay for your name and address.

Give me twelve twenty-five centime stamps,  
six post-cards, and a money order for ten pesetas.

Is this letter sufficiently prepaid ?  
When will this letter arrive in London ?  
What time does the Post Office open ?

## EL CORREO—EL PELUQUERO

¿ A qué hora se cierra ?

¿ A qué hora recogen las cartas por última vez.  
La última recogida de cartas en los buzones se  
hace a las seis.

## EL PELUQUERO

Sírvase cortarme el pelo.

Arréglelo solamente.

Trasquílelo.

No demasiado corto.

Corto por atrás, pero un poco más largo de  
delante.

Sírvase afeitarme.

Sería mejor si asentara Vd. esa navaja.

Ahora va mejor.

Haga la raya en el medio, al lado.

¿ Un poco de aceite, señor ?

Un poco de brillantina, de polvo.

¿ Quisiera Vd. una fricción ?

Sírvase acepillar mi saco.

Aquí, señor, están su sombrero y bastón.

La cuenta se pagará al mostrador.

Un pedazo de jabón. Una botella de perfume.

Una toalla. Un cepillo. Un peine.

Las tijeras.

## *Salón para señoras*

¿ Puede Vd. cuidar mis manos ?

¿ Puede Vd. pulir mis uñas ?

Quisiera peinarme.

Sírvase lavarme el pelo.

Muy bien, señora.

¿ Puede Vd. secar el pelo al aire caliente ?

Rícelo.

Chamúsquelo.

Sírvase arreglar mi pelo según la última moda.

No demasiado alto (o subido). No demasiado bajo.

## THE POST OFFICE—THE HAIRDRESSER

What time does it shut ?

When is the last collection ?

The last collection from the letter-boxes is at six o'clock.

## THE HAIRDRESSER

Will you cut my hair, please.

Just trim it.

Quite short, with the clippers.

Not too short.

Short behind, a little longer in front.

Shave, please.

You might strop that razor.

That's better.

Part my hair in the middle, at the side.

A little hair-oil, sir ?

A little brillantine, powder.

Would you like a dry shampoo ?

Brush my coat, please.

Here's your hat and stick, sir.

You pay at the counter.

A piece of soap. A bottle of scent.

A towel. A brush. A comb.

A pair of scissors.

## *Ladies' Saloon*

Can you manicure my hands ?

Can you polish my nails ?

I wish to have my hair dressed.

I wish you to wash my hair.

Very good, madam.

Do you dry the hair with hot air ?

Curl it.

Singe it.

Please do my hair in the latest fashion.

Not too high. Not too low.

## EL PELUQUERO—EL ESTANQUERO

¿ Quiere Vd. hacerme un postizo del mismo color que mi propio pelo ? El pelo ha de ser de buena calidad.

¿ Vende Vd. el arrebol (*o rouge*) ?

Un lápiz para las cejas.

Pomada para los labios.

Polvos para la cara.

Una borla para empolvar.

Polvos dentífricos. Pasta dentífrica.

Cepillos de dientes. Cepillos de uñas.

## EL ESTANQUERO (*o TABAQUERO*)

¿ Tiene Vd. cigarros de La Habana ?

Fuertes. Suaves.

Sírvase, señor, aquí está la caja.

Déme un poco de tabaco para la pipa.

Cigarillos egipcios, turcos.

¿ Quiere probar nuestros cigarillos españoles (sud-americanos) ?

Son muy buenos.

Le recomiendo a Vd. los Reina Victoria, Sublimes y Cuarenta tres.

Si los deseé Vd. tenemos también los cigarillos de Virginia.

Sírvase darme unos papeles para cigarillos.

Muéstreme unas pipas. Una bolsa para tabaco.

Boquillas para cigarros.

Boquillas para cigarillos.

Una fosforera. Un cenicero.

Rapé.

Déme una caja de fósforos.

¿ Cuánto me cuesta, en todo ?

Diez pesetas con cincuenta céntimos.

Con su permiso : ¿ puede Vd. darme fuego ?

## THE HAIRDRESSER—THE TOBACCONIST

Will you make me a transformation of the same colour as my own hair. It must be good hair.

Do you sell rouge ?

A pencil for the eyebrows.

Lip salve.

Face powder.

A powder-puff.

Tooth powder (paste).

Tooth-brushes. Nail brushes.

## THE TOBACCONIST

Have you any Havana cigars ?

Strong. Mild.

Help yourself, sir, here is the box.

Give me some pipe tobacco.

Egyptian, Turkish cigarettes.

Will you try our Spanish (South American) cigarettes ?

They are very good.

I recommend you Reina Victoria, Sublimes, and Forty-three.

We have also Virginian cigarettes if you wish.

Some cigarette papers, please.

Show me some pipes. A pouch.

Cigar holders.

Cigarette holders.

A match-box. An ash-tray.

Some snuff.

Give me a box of matches.

How much, altogether ?

Ten pesetas fifty centimes.

I beg your pardon : may I light my cigarette off yours ?

## CON EL CARNICERO

### APROVISIONAMIENTOS

¿ Donde está el mercado ?

La primera a la derecha, la segunda a la izquierda, y lo verá Vd. en frente.

## CON EL CARNICERO

Vaca (Carne de vaca). Carnero. Ternera.

Un lomo. Las costillas (*o* chuletas).

El solomillo. Un biftek (Un bife.)

Una pierna de carnero asada

Una paletilla de cordero.

El pecho. El pescuezo.

Una cabeza de ternera.

Hígado de ternera. Mollejas de ternera.

Riñones. Sesos.

Cola de buey. Una lengua.

Sebo. Manteca de puerco.

Huesos para sopa.

Una chuleta.

Aquella me parece algo dura.

Al contrario, señora, la encontrará Vd. muy tierna.

Hay demasiado hueso. Demasiado grasa.

No hay bastante carne.

¿ Será buena para asar ? ¿ Para hervir ?

¿ Para hacer estofado (*o* guiso) ? ¿ Para hacer un pastel ?

Corte la carne (de vaca) en pedazos antes de enviarla a la casa.

Recorte bien las chuletas.

Sírvase desosar y atar el asado.

## EN UNA SALCHICHERÍA

Sírvase darme dos kilos de (carne de) puerco.

Medio kilo de fiambre de puerco.

Dos buenas tajadas de jamón.

## AT THE BUTCHER'S

### MARKETING

Where is the Market Place ?

First turning to the right, second to the left,  
and you will see it in front of you.

## AT THE BUTCHER'S

Beef. Mutton. Veal.

A sirloin. The ribs.

The fillet *or* undercut. A steak.

A leg of mutton.

A shoulder of lamb.

The breast. The neck.

A calf's head.

Liver (calf's). Sweetbread.

Kidneys. Brains.

An oxtail. A tongue.

Suet, *or* lard.

Bones for soup.

A chop *or* cutlet.

That looks rather tough.

On the contrary, madam, you will find it very  
tender.

There is too much bone. Too much fat.

There is not enough meat.

Is it good for roasting ? For boiling ?

To make a stew ? To make a pie ?

Chop the beef up before you send it to the house.

Trim the cutlets nicely.

Please bone and roll the roast for me.

## AT THE PORK BUTCHER'S

Please give me four pounds of pork to roast.

A pound of cold roast pork.

Two nice slices of ham.

## CON UN PESCADERO

Medio kilo de galantina.

Por una peseta de su salchicha especial.

¿ Con ajo, señora ?

No, sin ajo.

Un chorizo. Asaduras.

Un kilo de salchichas.

Un surtido de setenta y cinco céntimos.

Un jamoncito.

Un kilo de sebo.

Por una peseta con cincuenta céntimos de tripa cocida.

Un pastel relleno de criadillas de tierra, si lo tenga de tamaño regular.

Dos patas de cochinos cocidas.

## CON UN PESCADERO

¿ Estos pescados son bien frescos ?

Sí, señora, esta mañana fueron atrapados.

¿ Cuánto valen las ostras ?

Quisiera comprar un buen lenguado. Una platija.

Un poco de merluza (*o abadejo*). Un poco de rodaballo.

Albures. Truchas.

Un poco de atún. Un poco de salmón.

Arenques. Espirenques.

Sardinas. Anchovas.

Camarones. Cangrejos de río.

Una langosta. Un cangrejo de mar. Almejas.

Una anguila. Una caballa.

Un mújol. Un rubio.

Alburnos. Un besugo. Merluza (Blino).

Sírvase enviarlos a la quinta en tiempo oportuno para el almuerzo de mediodía.

Sírvase limpiarlos.

## AT THE FISHMONGER'S

Half a pound of galantine.

A peseta's worth of special sausage.

Seasoned with garlic, madam ?

No, without garlic.

A saveloy. Chitterlings.

Two pounds of sausages.

Sevenpence halfpenny worth of assortment.

(Slices of ham, galantine, saucisson, etc., sold together.)

A small knuckle of ham.

Two pounds of lard.

One peseta fifty worth of cooked tripe.

A truffled pork pie, if you have one of moderate size.

Two baked pig's trotters.

## AT THE FISHMONGER'S

Are these fish quite fresh ?

Yes, madam, they were caught this morning.

How much are the oysters ?

I want a nice sole. A plaice.

Some cod. Some turbot.

Whittings. Trout.

Some tunny-fish. Some salmon.

Herrings. Smelts.

Sardines. Anchovies.

Shrimps. Crayfish.

A lobster. A crab. Mussels.

An eel. A mackerel.

Grey mullet. Red mullet.

White bait. A bream. Hake.

Please send them to the villa in time for luncheon at twelve.

Clean them, please.

## CON EL VERDULERO

### CON EL VERDULERO

¿ Quiere enviarme unas patatas ?  
Una col. Una coliflor.  
Unas cebollas. Espinacas.  
Nabos. Zanahorias.  
Judías verdes. Alubias (Judías).  
Guisantes. Alcachofas.  
Cotufas. Remolachas.  
Rábanos. Lentejas.  
Escorzonera. Un pepino.  
Un poco de perejil. Un poco de apio.  
Puerros. Coles de Bruselas.  
Tomates. Espárragos.  
Ajo. Menta. Tomillo.  
Salvia. Unas hojas de laurel.

### *El fruto*

¿ Está buscando el frutero ?  
Aquí está.  
¿ Qué fruto tiene Vd. ?  
Tengo, como puede Vd. ver :  
Manzanas. Peras.  
Naranjas. Higos. Uvas.  
Ciruelas. Verdales.  
Melocotones (Duraznos). Albaricoques.  
Melones. Sandías.  
Piñas (Ananas). Bananas.  
Zarzamoras. Grosellas.  
Grosellas blancas. Grosellas negras.  
Cerezas. Uvas espinas.  
Fresas. Frambuesas.  
Membrillos. Limones.  
Avellanas. Nueces.  
Frutos embotellados.  
¿ Estas cerezas son perfectamente maduras ?

## AT THE GREENGROCER'S

### AT THE GREENGROCER'S

Send me some potatoes.  
A cabbage. A cauliflower.  
Some onions. Spinach.  
Turnips. Carrots.  
French beans. Kidney beans.  
Peas. Artichokes.  
Jerusalem artichokes. Beetroot.  
Radishes. Lentils.  
Salsify. A cucumber.  
Some parsley. Some celery.  
Leeks. Brussels sprouts.  
Tomatoes. Asparagus.  
Garlic. Mint. Thyme.  
Sage. A few bay-leaves.

### *Fruit*

Are you looking for the fruiterer's  
Here it is.  
What fruit have you got ?  
I have, you see :  
Apples. Pears.  
Oranges. Figs. Grapes.  
Plums. Greengages.  
Peaches. Apricots.  
Melons. Water-melons.  
Pine-apples. Bananas.  
Blackberries. Red currants.  
White currants. Black currants  
Cherries. Gooseberries.  
Strawberries. Raspberries.  
Quince. Lemons.  
Nuts. Walnuts.  
Bottled fruit.  
Are these cherries quite ripe ?

## POLLOS Y CAZA—EL ESPECIERO

### POLLOS Y CAZA

El pollero.

Un pavo. Un pavito.

Un ganso. Un pato.

Un pollito. Un pollo.

Un pichón. Una pintada.

Un faisán. Un pato salvaje.

Una perdiz. Una chocha.

Una becada de pantano. Un frailecillo.

Gallinas silvestres. Una codorniz.

Una liebre. Un conejo.

Una pierna de venado.

¿ Cuánto pesa aquello ?

Hay que enviar los menudillos.

Levántelo y méchelo.

### EL ESPECIERO

La especería.

¿ Cuánto vale el té por libra ?

Déme medio kilo de azúcar.

Déme un cuarto de kilo de café.

En granos ? No, sírvase darme el café molido.

Un poco de achicoria.

Cacao. Chocolate.

Un paquete de velas.

Un jarro de dulce, de confitura.

Arroz. Tapioca. Sagú.

Fideos. Macarrones. Sémola.

Manteca (Mantequilla) fresca. Manteca salada.

Huevos. Margarina.

Mostaza inglesa.

Tocino. Jamón.

Gengibre. Fruta en conserva (Almíbares).

Jabón (de tocador).

Sosa.

## POULTRY AND GAME—THE GROCER

### POULTRY AND GAME

The poult erer.  
A turkey. A young turkey.  
A goose. A duck.  
A chicken. A fowl (for boiling).  
A pigeon. A guinea-fowl.  
A pheasant. A wild duck.  
A partridge. A woodcock.  
A snipe. A plover.  
Grouse. A quail.  
A hare. A rabbit.  
A haunch of venison.  
How much does that weigh ?  
Send the giblets.  
Truss it and lard it.

### THE GROCER

The grocery.  
How much is the tea a pound ?  
Give me a pound of sugar.  
Give me half a pound of coffee.  
Beans ?—No, ground, please.  
Some chicory.  
Cocoa. Chocolate.  
A packet of candles ?  
A pot of jam.  
Rice. Tapioca. Sago.  
Vermicelli. Macaroni. Semolina.  
Fresh butter. Salt butter.  
Eggs. Margarine.  
English mustard.  
Bacon. Ham.  
Ginger. Preserved fruits.  
(Toilet) soap.  
Soda.

## EL ESPECIERO—EL MÉDICO

Almidón. Azul.  
Alcohol comercial.  
Sal. Pimienta.  
Aceite. Vinagre.  
Pasas. Ciruelas pasas.  
Harina.  
Harina de linaza.  
La miel. La cebada.  
Sardinas envasadas en aceite.  
Lustre (Betún).  
Cloruro de cal.  
Una mecha de lámpara.  
Un tubo de lámpara.  
Aceite para lámparas. Petróleo.  
Chucherías (Dulces). Pastillas de menta.  
Mácis. Nuez moscada.  
Galletas. Bizcochos.

## EL MÉDICO

Hágame el favor de mandar llamar a un médico.  
Estoy enfermo.  
Hé hablado por teléfono : el médico vendrá en  
seguida.

Aquí viene, señor.  
Buenas tardes, doctor.  
¿Qué tiene Vd.?  
Explíqueme cómo siente Vd.  
¿Sufre Vd. mucho?  
Hé estado enfermo durante unos días.  
Sufro de la diarrea.  
Sufro de palpitaciones.  
Tengo dolor de la cabeza.  
Tengo jaquecas continuas.  
Tengo dolores en todas partes.  
Tengo dolor de muelas (*o* de dientes).  
Me duelen los ojos.

## THE GROCER—THE DOCTOR

Starch. Blue.  
Methylated spirit.  
Salt. Pepper.  
Oil. Vinegar.  
Raisins. Prunes.  
Flour.  
Linseed meal.  
Honey. Barley.  
Sardines in oil.  
Blacking.  
Chloride of lime.  
A lamp wick.  
A lamp glass.  
Lamp oil. Paraffin.  
Sweets. Peppermints.  
Mace. Nutmeg.  
Biscuits.

## THE DOCTOR

Will you please send for a doctor.  
I am ill.  
I have telephoned ; the doctor will come at once.

Here he is, sir.  
Good evening, doctor.  
What is the matter with you ?  
Tell me what you feel.  
Do you suffer much ?  
I haven't been well for some days.  
I am suffering from diarrhoea.  
I am suffering from palpitation.  
I have a headache.  
I have constant sick headaches.  
I am aching all over.  
I have toothache.  
My eyes ache.

## EL MÉDICO

Me he resfriado.  
Se trata de un resfriado de pecho.  
Toso muchísimo.  
Tengo un fuerte romadizo.  
Mi estómago está descompuesto.  
Tengo dolores del estómago.  
Mi digestión es mala.  
Siento un poco de fiebre.  
Tengo escalofríos.  
Sufro de la vejiga.  
A veces siento dolor de la matriz.  
Tengo barrillos (o granos) en la cara.  
Tengo una ampolla en el talón.  
Mi dedo está muy hinchado y me duele mucho.  
Creo que es un panadizo.  
Me he torcido el tobillo, la muñeca.  
Tengo un furúnculo muy doloroso.  
Mírelo ; está por allí.  
No puedo dormir.

---

Permita Vd. que le tome el pulso.  
A ver la lengua.  
Tiene Vd. la lengua muy sucia.  
Abra bien la boca para que mire la garganta.

Vuélvase hacia la ventana.  
Quiere tener a bien quitar su saco y chaleco, y  
voy a practicar una auscultación.  
¿ Los intestinos funcionan bien ?  
¿ Le molesta a Vd. el vómito ?  
Sírvase ponerse en pie.  
Sírvase yacer en el canapé, en la cama.  
Debe Vd. guardar cama durante unos días.  
No es una enfermedad seria.  
No tendrá Vd. que tomar una enfermera.  
Necesita Vd. unos días de descanso y una poción.  
Voy a darle una receta.

## THE DOCTOR

I've got a cold.  
It is a cold on the chest.  
I am coughing a great deal.  
I have a bad cold in my head.  
My stomach is out of order.  
I am suffering from stomach-ache.  
My digestion is bad.  
I feel feverish.  
I have shivering fits.  
I am suffering from the bladder.  
I sometimes feel pain in the womb.  
I have pimples on my face.  
I have a blister on my heel.  
My finger is swollen and very painful.  
I think it is a whitlow.  
I have sprained my ankle, my wrist.  
I have a very painful boil.  
Look. There it is.  
I can't sleep.

---

Let me feel your pulse.  
Show me your tongue.  
Your tongue is furred.  
Open your mouth wide and let me look at your  
throat.  
Turn toward the window.  
If you will kindly take off your coat and waist-  
coat, I will sound your heart.  
Do you go to stool regularly ?  
Are you troubled with vomiting ?  
Kindly stand up.  
Lie down on the couch, on the bed.  
You will have to stay in bed for a few days.  
It's nothing serious.  
You will not require to engage a nurse.  
You want a few days' rest and a potion.  
I will write you out a prescription.

## EL MÉDICO—EN LA FARMACIA

Mañana volveré.

Muchas gracias, doctor. ¿ Cuánto le debo ?  
Aquí está mi tarjeta.

### *Las enfermedades*

La gripe. Bronquitis.

Asma. Pulmonía.

Pleuresía. La tisis.

Reumatismo. La gota.

El sarampión. La viruela.

La escarlatina. Gastritis.

La difteria. El garrotillo (El crup).

La tos ferina (Coqueluche). La papera.

Meningitis. Insolación.

Neuralgia. La ciática.

Disentería. Enteritis.

Apendicitis. Las almorranas.

Las várices. Una aneurisma.

Un tumor. Una quebradura (*o* hernia).

Estreñimiento. Una fístola.

Un absceso. Un divieso de las encías.

Un diente cariado.

Las amígdalas hinchadas.

## EN LA FARMACIA (LA BOTICA)

Sírvase darme :

Un poco de aceite ricino. Un poco de magnesia.

Un poco de sal inglesa.

Una botella de agua de Vichy.

Unas pastillas de Vichy.

Un sinapismo.

Un poco de tintura de yodo, de árnica.

Bromuro de potasio.

Aceite de hígado de bacalao.

Amoniaco. Oxido de zinc.

## THE DOCTOR—AT THE CHEMIST'S

I shall come again to-morrow.  
Thanks, doctor. What is your fee ?  
Here is my card.

### *Diseases*

Influenza. Bronchitis.  
Asthma. Pneumonia.  
Pleurisy. Consumption.  
Rheumatism. Gout.  
Measles. Smallpox.  
Scarlet fever. Gastritis.  
Diphtheria. Croup.  
Hooping-cough. Mumps.  
Meningitis. Sun-stroke.  
Neuralgia. Sciatica.  
Dysentery. Enteritis.  
Appendicitis. Piles.  
Varicose veins. An aneurism.  
A tumour. A rupture.  
Constipation. A fistula.  
An abscess. A gumboil.  
A hollow tooth.  
Swollen tonsils.

## AT THE CHEMIST'S

Kindly give me :  
Some castor oil. Some magnesia.  
Some Epsom salts.  
A bottle of Vichy water.  
Some Vichy tablets.  
A mustard plaster.  
Some tincture of iodine, of arnica.  
Potassium bromide.  
Cod-liver oil.  
Ammonia. Zinc powder.

## EN LA FARMACIA

Flores de azufre. Azufre sublimado.

Tres dosis (cápsulas, sellos) de quinina en polvo.

Tabletas (Tablillas) comprimidas de quinina, de calomel.

Bicarbonato de sosa. Alumbre.

Agua de cal. Agua bórica.

Una loción para quemaduras.

Una loción restauradora del pelo.

Aceite de almendras dulces.

Aceite alcanforado. Alcohol alcanforado.

Aceite de clavos.

Un poco de trementina, de aguarrás.

Ácido acético.

Lanolina. Glicerina.

Vaselina pura. Ácido carbólico (o fenico).

Permanganato de potasa.

Peróxido de hidrógeno. Agua oxigenada.

Polvo vermífugo para un niño.

Agua de flor de naranjo.

Agua de melisa.

Tabillas comprimidas de aspirina.

Tablillas de sublimado corrosivo.

Una botella de colodión.

Huata hidrófila.

Tafetán inglés. Emplasto.

Polvos de arroz.

Polvo dentífrico. Pasta dentífrica.

Una lavativa. Un irrigador.

Supositorios a glicerina.

Necesito un astringente.

Un sedativo.

Un tónico.

Hágame el favor de preparar esta receta.

Esta (preparación) ¿la tiene Vd. lista, o tengo que esperar?

Es una cuestión de un poco de tiempo. Puede Vd. volver dentro de una hora.

## AT THE CHEMIST'S

Flowers of sulphur.

Three doses of powdered quinine.

Compressed tablets of quinine, of calomel.

Bicarbonate of soda. Alum.

Lime water. Boricated water.

A lotion for burns.

A hair restorer.

Sweet almond oil.

Camphorated oil. Camphorated spirits.

Oil of cloves.

Some turpentine.

Acetic acid.

Lanoline. Glycerine.

Refined vaseline. Carbolic acid.

Permanganate of potassium.

Peroxide of hydrogen.

A worm-powder for a child.

Orange-flower water.

Melissa water *or* spirits.

Compressed tablets of aspirin.

Corrosive sublimate tablets.

A bottle of collodion.

Medicated cotton-wool.

Sticking-plaster.

Rice powder.

Tooth powder (paste).

An enema injector.

Glycerine suppositories.

I want an astringent.

A sedative.

A tonic.

Please make up this prescription for me.

Have you got this ready made up, or shall I wait?

It will take a little time. You may call again in an hour's time.

## EN LA FARMACIA—EN EL BANCO

### *Remedios ordinarios*

Una cataplasma. Una fomentación.

Un linimento. Un emplasto.

Una ducha. Una botella calentadora de cama.

Una píldora.

### *Instrucciones sobre botellas*

A tomar ayunando.

Una cucharada (de cuchara de sopa) cada hora.

Cada dos horas.

Agite la botella.

Dosis promedia, tres píldoras por día.

Para uso externo solamente.

---

El cirujano necesita :

Agua hervida (esterilizada).

Una palangana. Una esponja.

Vendas. Lino (Charpas).

Tijeras. Alfileres de seguridad.

Toallas.

## EN EL BANCO

Sírvase decirme donde pueda encontrar :

Un banco.

Una casa de cambio.

Una sucursal de un banco inglés.

¿ Quiere tener a bien cambiarme un poco de moneda inglesa ?

Un billete de cinco libras.

¿ Cuánto vale la libra hoy ?

¿ Quiere tener a bien hacer honor a mi cheque particular por veinte libras ?

Aquí tengo mi carta de crédito.

Aquí está una carta de recomendación.

Mi firma se la enviaron sus agentes londinenses.

## AT THE CHEMIST'S—AT THE BANK

### *Common Remedies*

A poultice. A fomentation.  
A liniment. A plaster.  
A shower-bath. A hot-water bottle.  
A pill.

### *Directions on the Bottles, etc.*

To be taken fasting.  
A table-spoonful every hour.  
Every two hours.  
Shake the bottle.  
Average dose three pills a day.  
Not to be taken.

---

The surgeon requires :  
Boiled (sterilized) water.  
A basin. A sponge.  
Bandages. Lint.  
Scissors. Safety-pins.  
Towels.

## AT THE BANK

Kindly tell me where to find :  
A bank.  
A foreign exchange.  
A branch office of an English bank.  
Would you kindly change some English money  
for me ?  
A five pound note.  
What is the sovereign worth to-day ?  
Will you kindly honour my personal cheque for  
£20.  
Here is my letter of credit.  
Here is a letter of introduction.  
My signature was forwarded to you by your  
London agents.

## EL BANCO—EL ALQUILER DE UNA CASA

Aunque no tengo ninguna carta de crédito, yo fui presentado a Vds. por uno de sus clientes hace una semana.

Aquí tengo el talón del cheque que me cambió Vd. el 28 del mes pasado.

Tengo un crédito en el Banco de — de Londres. Hágame el favor de explicarme los trámites necesarios para hacer mandarme aquí veinte libras.

Déme tres billetes de cien pesetas, ciento ochenta pesetas en oro, y un poco de cambio (de moneda menuda).

Sírvase, señor. ¿ Quiere revisar el importe ?

¿ Quiere tener a bien firmar este recibo ?

## EL ALQUILER DE UNA CASA

¿ Es esta la casa del corredor de propiedades ?

Estoy buscando una habitación pequeña amueblada a una renta (un alquiler) regular.

Necesito una quinta (o casa de campo) para una familia de cinco con dos sirvientas.

Hay una buena casa en la Calle Mayor, la quinta Bella Vista. Alquiler, trescientas pesetas por mes. Alumbrado eléctrico y gas.

Tiene tres pisos, sótanos, y un balcón ancho.

Está bien amueblada.

Da al sur y por consiguiente hay mucho sol.

La escalera es ancha y cómoda.

¿ Cuántos cuartos tiene ?

En el piso bajo hay :

El comedor, el salón, el fumadero, el vestíbulo, la cocina y la despensa.

En el primer piso, cuatro alcobas (o dormitorios).

En el segundo piso, el cuarto de niños y las alcobas de las sirvientas.

## AT THE BANK—RENTING A HOUSE

I have no letter of credit, but I was introduced to you a week ago by one of your customers.

Here is the counterfoil of the cheque which you cashed for me on the 28th of last month.

I have a credit at the Bank of — in London. Kindly tell me what steps I should take to have £20 transmitted to me here.

Give me three 100 pesetas notes, 180 pesetas in gold, and some change.

There you are, sir. Will you kindly check the amount?

Kindly sign this receipt.

## RENTING A HOUSE

Is this the house agent's?

I am looking for a small furnished flat at a moderate rent.

I want a villa for a family of five and two servants.

There is a nice house in the High Street, the villa Bella Vista. Rent 300 ptas. a month. Electric light and gas.

There are three floors, cellars, and a wide balcony. It is well furnished.

It faces south, and so there is plenty of sunshine.

The stairs are wide and easy.

How many rooms are there?

On the ground floor there are:

Dining-room, drawing-room, smoking-room, hall, and kitchen and pantry.

On the first floor, four bedrooms.

On the second floor, nursery and servants' bedrooms.

## EL ALQUILER DE UNA CASA

¿ Tiene Vd. la llave ?

Yo vendré personalmente para mostrarsela.  
A mí me parece que según el inventario faltan  
varios artículos.

En el salón se encuentran :

Una alfombra. Las cortinas.

Los transparentes (Las cortinillas). Las mesas.  
Sillas. Sillones.

Un escritorio. Un sofá.

Sírvase mandar remover todos estos ornamentos.

La puerta. La ventana.

La chimenea. El cielo raso.

El suelo. La pared.

Las contraventanas. Los cristales de las ven-  
tanas.

En el comedor :

Un aparador. La vajilla de plata.

Copas. Una jarra.

Una docena de tenedores y cucharas plateados.

La porcelana. Los cuchillos.

Hay muchos artículos rotos o rajados.

Las tazas. Los platillos.

Las jarras de leche. El cascanueces.

Una cafetera. Una tetera.

Un tirabuzón. Una salsera.

En las alcobas :

Una cama. Un colchón.

Un travesero. Una almohada.

Una sobrecama. Una frazada (o manta). Una  
sábana.

Un cubo para carbón con paleta.

¿ Las chimeneas humean ?

Tengo que verificar los utensilios de la cocina  
(la batería de cocina).

Una cacerola. Una sartén.

Una caldera (Una pava). Una cacerola con  
camisa (Un baño de María).

## RENTING A HOUSE

Have you the key ?

I will come and show you myself.

It seems to me that several things are missing  
from the inventory.

In the drawing-room we have :

A carpet. Curtains.

Mats. Tables.

Chairs. Arm-chairs.

A writing-desk. A sofa.

Please have all these ornaments removed.

The door. The window.

The fireplace. The ceiling.

The floor. The wall.

The shutters. The window-panes.

In the dining-room :

A sideboard. The plate (silver).

Wine-glasses. A water-jug.

A dozen silver-plated forks and spoons.

The china. The knives.

A great many things are broken or cracked.

The cups. The saucers.

The milk-jugs. Nutcrackers.

A coffee-pot. A teapot.

A corkscrew. A sauce-boat.

In the bedrooms :

A bed. A mattress.

A bolster. A pillow.

A quilt. A blanket. A sheet.

A coal-scuttle and scoop.

Do the chimneys smoke ?

I must look over the kitchen things.

A saucepan. A frying-pan.

A kettle. A double saucepan.

## ALQUILER DE UNA CASA—LA SIRVENTA

Un cribo. Un cucharón.

Una paleta para pescado. Una cuchilla de carnicero.

Un martillo. Un serrucho.

Una escoba. Una pala.

Una bandeja. Una plancha.

Una tabla para planchar. Carbón.

Leña. Carbón de leña.

Paños para limpiar y plumeros.

Me gusta mucho la casa. La alquilaré por tres meses.

Le quedo a Vd., señor, muy agradecido.

El alquiler se paga por adelantado.

Se limpiará bien la casa y todo estará en orden para el 2 de diciembre.

¿ Quiere tener a bien recomendar unas tiendas ?

Un carnicero. Un panadero.

Un especiero (*o* almacenero). Un confitero.

Un quincallero (*o* ferretero). Un zapatero.

Un sastre. Un pañero (*o* lencero).

Un vinatero. Un librero.

Un lechero. Un carbonero.

Una costurera. Una modista.

## LA SIRVENTA

¿ Qué sueldo pide Vd. ?

Enséñeme sus recomendaciones.

¿ Es Vd. una buena cocinera ?

¿ Puede Vd. servir a la mesa ?

¿ Limpiar la vajilla de plata ?

¿ Lavar la ropa ?

¿ Planchar la ropa ? ¿ Remendar la ropa ?

Debe llevar bonetes y delantalés blancos que le daré.

Debe acostarse y levantarse temprano.

## RENTING A HOUSE—THE SERVANT

A sieve. A ladle.  
A fish-slice. A chopper.

A hammer. A saw.  
A broom. A shovel.  
A tray. An iron.  
An ironing-board. Some coal.  
Some wood. Some charcoal.  
Some kitchen cloths and some feather dusters.  
I like the house and will take it for three months.

I am much obliged, sir.  
The rent is payable in advance.  
The house will be well cleaned and all will be  
in order on the 2nd December.

Will you be kind enough to recommend some  
shops to me ?

A butcher. A baker.  
A grocer. A confectioner.  
An ironmonger. A bootmaker.  
A tailor. A draper.  
A wine-merchant. A bookseller.  
A milkman. A coal-merchant.  
A dressmaker. A milliner.

## THE SERVANT

What wages do you ask ?  
Show me your references.  
Are you a good cook ?  
Can you wait at table ?  
Clean silver ?  
Wash the linen ?  
Iron the linen ? Mend the linen ?  
You must wear caps and aprons which I will  
give you.  
You must get up and go to bed early.

## AUTOMÓVILES Y MOTOCICLETAS

Un cochero. Un lacayo.

El cantinero (o despensero). Un paje.

La doncella (o camarera). Una niñera.

Una muchacha de fregadero. Una sirvienta para todo.

Le despediré a Vd. pasada esta semana.

Si volviera a suceder aquello, tendré que darle su despedida.

## AUTOMÓVILES Y MOTOCICLETAS

Enséñeme donde está el garage.

Por aquí. Aquí. Allí.

A la derecha. A la izquierda.

Todo derecho.

¿ Está muy lejos ? No, está muy cerca.

En frente. Al hotel.

Millón de gracias.

No hay de qué.

Se ha pinchado el neumático.

Se ha roto la llanta. Un rayo.

La cadena. La horquilla.

Se ha doblado (torcido) la rueda.

Hágame el favor de traerme :

Una llave. Un destornillador.

Una bomba para neumáticos. Un poco de aceite. Una aceitera.

Un poco de gasolina. Un gato.

Sírvase revisar y reparar el motor.

La bujía. El carburador.

Las válvulas.

## *Piezas diversas*

El acelerador. El acumulador.

El eje. La chaveta del eje.

Los cojinetes a bolas, rozamientos a bolas, las municiones (S.-Am.).

## MOTOR-CARS AND BICYCLES

A coachman. A footman.

A butler. A page-boy.

A lady's maid. A nurse.

A scullery maid. A general servant.

Take a week's notice.

If that happens again I shall have to dismiss  
you.

## MOTOR-CARS AND BICYCLES

Show me the way to a garage.

This way. Here. There.

To the right. To the left.

Straight on.

Is it far? No, quite near.

Opposite. At the hotel.

Thank you very much.

Don't mention it.

The tyre is punctured.

I have broken the rim. A spoke.

The chain. The fork.

The wheel is bent (buckled).

Will you please bring me:

A spanner. A screw-driver.

A pump. Some oil. An oil-can.

Some petrol. A jack.

Will you please overhaul the engine.

The sparking-plug. The carburetter.

The valves.

### *Various Parts*

The accelerator. The accumulator.

The axle. The axle-pin.

The ball bearings.

## AUTOMÓVILES Y MOTOCICLETAS

El freno. La batería (La pila).  
El capó. El tambor del freno.  
La palanca del freno. La leva.  
El cambio de velocidad.  
El embrague. El resorte del embrague.  
Los dientes. La bobina.  
La culata. La cámara de combustión.  
El alambre (*o* cable) del encendido.  
El contacto. El distribuidor de corriente.  
El contraeje. El cigueñal.  
El carter del motor. El cilindro.  
El diferencial. El grifo de vaciado.  
El escape. El ventilador.  
El flotador. El volante.  
El chassis (*o* bastidor). La transmisión.  
La caja de engranajes. Los anteojos.  
El faro. La bocina (*o* corneta).  
El caballo de vapor. El encendido (La ignición).  
La manivela del encendido.  
La cámara de aire. La cubierta.  
La palanca. La manivela.  
El permiso. La libreta (S.-Am.).  
La mezcla combustible.  
El guarda-barro.  
Una cubierta antideslizante (antiderapante).  
El émbolo (*o* pistón). El trinquete.  
La marcha atrás.  
El indicador de velocidad. El contador kilométrico.  
El silencioso. La chispa.  
El árbol. El resorte.  
Las ballestas. Los elásticos (S.-Am.).  
El volante de dirección.  
El grifo (*o* robinete). La varilla levanta-válvula.  
El corta-viento.  
El tornillo. El perno. El buje.  
El esmeril. La lima. La tuerca.

## MOTOR-CARS AND BICYCLES

The brake. The battery.  
The bonnet. The brake drum.  
The brake lever. The cam.  
The change-speed.  
The clutch. The clutch-spring.  
The cogs. The coil.  
The combustion chamber.  
The connecting wire.  
The contact breaker.  
The counter shaft. The crank.  
The crank-case. The cylinder.  
The differential. The drain-cock.  
The exhaust. The fan.  
The float. The fly-wheel.  
The frame. The gear.  
The gear box. The goggles.  
The head-light. The hooter.  
The horse-power. The ignition.  
The ignition lever.  
The inner tube. The outer cover.  
The lever.  
The licence.  
The mixture (explosive).  
The mud-guard.  
A non-skid tyre.  
The piston. The ratchet.  
The reverse.  
The speedometer.  
  
The silencer. The spark.  
The shaft. The spring.  
The springs (of body).  
The steering-wheel.  
The tap. The tappet.  
The wind-screen.  
The screw. The bolt. The bush.  
The emery. The file. The nut.

## AUTOMÓVILES—VISITAS

La gasolina (o nafta). La chaveta hendida.  
Las pinzas. El remache.  
La palanca para neumáticos. La arandela.

Tardará algo para terminar las reparaciones necesarias.

¿ Puedo yo dejar el coche aquí ?

Lo llevaré al taller mecánico.

El trabajo se terminará a las once mañana.

## VISITAS

¿ La señora X. está en casa ?

Sí, señor, está en casa.

(Estoy en casa.

Vd. está en casa.

El está en casa.

Ellos están en casa.

Ella está en casa.

Ellas están en casa.)

¿ Ella recibe visitas hoy ?

Si quiere tener a bien entregarme su tarjeta, iré a preguntar.

Sí, señor, la señora recibe visitas. Sírvase pasar por aquí.

Buenos días, señora.

Buenas tardes, señorita.

¿ Cómo está Vd. ?

¿ Muy bien, gracias, y Vd. ?

Vd. tiene mucha bondad de venir a verme.

De ningún modo, es un gran placer.

Me alegro mucho ver a Vd.

¿ Quedará Vd. mucho por acá ?

Quizás unos meses y quizás solamente unas semanas.

Todo depende de la salud de mi familia, de las circunstancias.

## MOTOR-CARS—VISITING

The petrol. The split pin.  
The pliers. The rivet.  
The tyre-lever. The washer.

It will take some time to repair.

May I leave the car here ?  
I shall take it round to the workshop.  
It will be finished by eleven o'clock to-morrow.

## VISITING

Is Señora X. at home ?  
Yes, sir, she is.  
(I am at home.  
You are at home.  
He is at home.  
They (*masc.*) are at home.  
She is at home.  
They (*fem.*) are at home.)  
Does she receive visitors to-day ?  
If you will have the goodness to give me your  
card, I will enquire.  
Yes, sir, Madame does receive. Will you come  
this way, please.  
Good-day, madam.  
Good-evening, Miss A.  
How do you do ?  
Very well, thank you, and you ?  
It is most kind of you to come and see me.  
Not at all, it is a great pleasure.  
I am delighted to see you.  
Do you stay long here ?  
Perhaps some months and perhaps a few weeks  
only.  
It depends on the health of my family, on cir-  
cumstances.

## VISITAS

Hemos venido para disfrutar de su clima.  
Espero que la comarca le será agradable.

Hay unas personas muy buenas aquí, y muchos  
paisanos suyos.

Si le gustan los deportes, puede Vd. ir de caza  
y pescar.

En el verano puede bañarse.

Puede Vd. pasear en coche.

Nosotros jugamos al golf y al tennis.

¿ Donde está la cancha de golf ?

Dista cerca de dos kilómetros de la ciudad.

Hay un tranvía que pasa por allí. Sale de la  
Gran Plaza cada media hora.

Desde esta ventana puede Vd. ver el Club de  
tennis.

Yo por mi parte prefiero una vida más tranquila.

Me gusta el teatro, el cinematógrafo.

Esta tarde me voy a la ópera, mañana a un  
concierto.

De vez en cuando pasamos la tarde en la ciudad,  
pero no todos los días.

Gozamos también de una buena biblioteca  
aquí, si le guste a Vd. la lectura, y el abono es  
muy reducido.

Allí puede Vd. escribir sus cartas.

Llaman a la puerta.

Entre. ¡ Oh ! Aquí viene María.

Permítame presentarle a mi sobrina María.

Tanto gusto en encontrarla, señorita.

Voy a salir para echar unas cartas al correo.

¿ Quiere permitirme acompañar a Vd. ?

Con mucho gusto.

¿ Le gusta a Vd. el baile ?

Muchísimo. Esta noche me voy a la reunión  
de baile.

¿ Quiere concederme un vals ?

Pero, Vd. me es un desconocido por completo.

## VISITING

We have come to enjoy your climate.

I hope that the place will please you.

There are some very nice people here, and many of your countrymen.

If you are fond of sport, you can shoot and fish.

You can bathe in summer.

You can drive.

We play golf and tennis.

Where are the golf links ?

About 2 kilometers from the town.

There is a tram which will take you there. It leaves the Square every half-hour.

You can see the Tennis Club from this window.

For my part I prefer a more tranquil life.

I like the theatre, the cinema.

This evening I am going to the opera, to-morrow to a concert.

We spend the evening in town from time to time, but not every day.

We have also a very good library here, if you are fond of reading, and the subscription is very little.

You can write your letters there.

There is a knock at the door.

Come in ! Oh, it is Mary !

May I present my niece Mary ?

I am delighted to meet you, Miss Mary.

I am going out to post some letters.

May I have the pleasure of accompanying you ?

With great pleasure.

Are you fond of dancing ?

Very. I am going to the ball to-night.

Will you give me a waltz ?

But you are quite a stranger to me.

## VISITAS—TENNIS

Espero que esa inconveniencia no dure mucho.

¿ Le gusta a Vd. la música ? ¿ El canto (El cantar) ?

¿ La pintura ? ¿ El dibujo ? ¿ La escultura ?

Sí, yo pinto a la aguada, así como al óleo.

Yo toco el piano un poco.

¿ Y canta Vd. ?

Un poquito. No he tenido muchas lecciones.

Con su permiso, señorita, vendré para escuchar a Vd.

¡ Oh ! ¡ No ! señor, hágame el favor de no venir, pues sería demasiado tímida.

Habla Vd. el inglés divinamente.

Lo aprendí en escuela.

Hay aquí un buen profesor de español e italiano.

Ahora tengo que decirle adios.

No adios, señorita, sino hasta la vista.

## UNA PARTIDA DE TENNIS

¿ Jugaremos una partida de tennis ?

Yo extenderé la red mientras que Vd. va a buscar las pelotas.

Hé traído mi raqueta.

Juguemos una partida simple hasta que lleguen las señoritas.

Jugaremos entonces una partida doble.

¿ Sacará Vd. ?

Quince. Treinta.

Cuarenta. A dos.

A remitir. Falta.

Ventaja para dentro (afuera). Juego.

¿ Cómo va la partida ?

¿ Cómo van las partidas ?

Tres-nada. Empate de juegos.

Partida (Set). Partidas (Sets) iguales.

## VISITING—TENNIS

I hope I shall not be so for long.  
Are you fond of music ? Singing ?

Painting ? Drawing ? Sculpture ?  
Yes, I paint in water colour and oil also.  
I play the piano a little.  
And you sing ?

A little also. I have not had many lessons.  
I shall come and hear you, if you will permit  
me.

Oh ! No ! Please don't. I should be too  
nervous.

How well you speak English !  
I learnt at school.

There is a good teacher here for Spanish and  
Italian.

I must now say good-bye.  
Not good-bye. Au revoir.

## A GAME AT TENNIS

Shall we play a game at tennis ?  
I will stretch the net while you go for the balls.

I have brought my racket.  
Let us have a single until the ladies turn up.

We shall then play doubles.  
Will you serve ?  
Fifteen. Thirty.  
Forty. Deuce.  
Let. Fault.  
Advantage in (out). Game.  
How is the game ?  
How are the games ?  
Three-love. Games all.  
Set. Set all.

## TENNIS—GOLF—BRIDGE

Juego, set y partida.

¿ Está Vd. listo ?

Espérese, mi compañero no está listo.

Nosotros hemos ganado.

## UNA PARTIDA DE GOLF

Venga Vd. para jugar una partida de golf esta tarde.

La cancha está muy cerca de acá.

Yo puedo prestarle lo necesario.

Aquí tiene Vd. tres pelotas y media docena de palos.

Un palo grande. Un brassie.

Un cleek. Un putter.

Dos hierros, grande e intermedio.

Aquí estamos al casino.

Roguemos al jefe nos obtenga unos muchachos.

Aquí está el tee para empezar.

Tome un poco de arena para hacer su tee.

A Vd. el honor. Saque Vd. primero.

¡ Erré ! Pegué la pelota demasiado arriba.

¡ Cuidado con la barranca !

Ahora una entrada alargada.

Una entrada corta.

Está Vd. sobre el césped.

¡ Bien puesto ! Su puntería es muy buena.

Ese es un medio agujero.

¿ Como va el juego ?

Tengo tres de ventaja, y cuatro a jugar.

## UN JUEGO DE BRIDGE

¿ Juega Vd. al bridge ?

Sí, de vez en cuando, pero no conozco los nombres de los naipes en español.

Vea, aquí tiene Vd. una baraja.

## TENNIS—GOLF—BRIDGE

Game, set and match.  
Are you ready ?  
Wait, my partner is not ready.  
We have won.

### A GAME OF GOLF

Come and have a game at golf this afternoon.

The course is close by.  
I can lend you what you require.  
Here are three balls and half a dozen clubs.

A driver. A brassie.  
A cleek. A putter.  
Two irons, big and mid-iron.  
Here we are at the club-house.  
Let us apply to the master to get some caddies.  
Here is the teeing ground.  
Take some sand and make your tee.  
Your honour. Drive first.  
I foozled that. I topped the ball.  
Look out for the bunker !  
Now a running-up approach.  
A short approach.  
You are on the green.  
Good putt ! Your putting is good.  
That's a halved hole.  
How is the game ?  
I'm three up and four to play.

### A GAME OF BRIDGE

Do you play bridge ?  
Yes, now and again, but I don't know the  
names of the cards in Spanish.  
Look, there is a pack of cards.

## BRIDGE—BILLARES

Aquí tiene el as, el rey, la reina y la sota.

Después, el diez, el nueve, el ocho, etc.

Los cuatro palos son :

Copas, oros, bastos y espadas.

Aquí tiene su compañero.

¿ Los naipes están barajados ?

Sírvase cortar, y yo daré.

¿ Cuál es triunfo ?

Me falta un naipe.

Y yo tengo un naipe de más.

Es una mano errada.

Yo declaro oros.

Compañero, confío en Vd.

Yo pido sin-triunfo.

Doblo sin-triunfo. Redoblo.

Vd. salió mal. Es al muerto a jugar.

¿ Por qué ha jugado Vd. triunfo a mi reina ?

Vd. no me ha devuelto mi palo.

A nosotros la partida.

No tengo suerte esta noche.

No importa. Las puestas no son elevadas.

## UN JUEGO DE BILLARES

¿ Juega Vd. al billar ? Vamos a la sala de billares y jugar una partida de cincuenta.

Elija un taco. No demasiado liviano, pues en España las bolas son más pesadas que las inglesas.

Esta mesa es completamente nueva. El paño está bien estirado y las bandas muy sensitivas.

Ese taco es derecho, pero la suela es demasiado dura.

Comenzaré yo. ¡ Ah ! Hé errado. Le toca a Vd. Pegue la bola arriba.

## BRIDGE—BILLIARDS

Here are the ace, the king, the queen and the knave.

Next the ten, the nine, the eight, etc.

Here are the four suits :

Hearts, diamonds, clubs and spades.

Here is your partner.

Are the cards shuffled ?

Kindly cut, and I will deal.

What is trumps ?

I am a card short.

And I have a card too many.

It is a misdeal.

I declare diamonds.

I leave it to you, partner.

I shall go no-trumps.

I double no-trumps. I redouble.

You have led from the wrong hand. It's dummy's lead.

Why did you trump my queen ?

You didn't return my suit.

Our rubber.

I have no luck this evening.

No matter. The stakes are not high.

## A GAME AT BILLIARDS

You play billiards. Let us go up to the billiard-room and play fifty up.

Choose a cue. Not too light, for in Spain the balls are larger than with you.

This table is quite new. The cloth is quite tight and the cushions are sensitive.

That cue is straight, but the tip is too hard.

I'll begin. Ah ! I have missed. It's your turn. Take the ball high.

## BILLARES—AJEDREZ

Vd. ha hecho una pifia. Ponga un poco de tiza.  
Se ha echado a perder una buena serie.  
Para esa tacada hay que darle mucho efecto.  
O bien puede golpear la bola al otro lado.  
No, prefiero jugarla por la banda.  
Sí, lo ha hecho Vd. por una pifia.  
Fué el tocar que se la dió a Vd.  
Esa es una tacada difícil; trate de retirar la  
bola.

Vd. puede concederme puntos.

## UNA PARTIDA DE AJEDREZ

Si vamos al Café del Rey, en la calle Corrientes,  
esta noche, veremos a unos jugadores de ajedrez  
de primer orden.

Y podremos jugar una partida si le parece.  
Mozo, un tablero de ajedrez, por favor.  
Pongamos las piezas en sus casillas (*o escaques*).  
Se llaman en español :  
El rey. La reina. El alfil.  
El caballo. La torre (*o el roque*). Los peones.  
Comienza el blanco.  
Avanzo el peón del rey.  
¡ Cuidado ! Su alfil no está cubierto.  
Jaque (al rey).  
Yo defiendo con el caballo.  
No, su reina estaría *en prise*.  
Hay que mover el rey.  
Y ahora Vd. no puede enrocar.  
Mi torre manda la fila.  
Tomo su peón *en passant*.  
Voy a la reina.  
Está Vd. mate en tres jugadas.  
Jaque y mate.  
Una partida empatada.

## BILLIARDS—CHESS

You have miscued. Put on some chalk.  
It has spoilt a fine break.  
For that stroke you want to put on plenty of side.  
Or you might strike the ball on the other side.  
No, I'd rather do it by the cushion.  
Yes, you've got it by a fluke !  
It was the kiss that gave it you.  
That's a difficult stroke. Try to withdraw  
the ball.  
You can give me points.

## A GAME OF CHESS

If we go to the Café del Rey, in the Calle Corrientes, this evening, we shall see some first-rate chess-players.

And we can have a game if you like.  
Waiter, a chess-board, please.  
Let us put the pieces on their squares.  
Here are their names in Spanish :  
The king. The queen. The bishop.  
The knight. The rook. The pawns.  
White begins.  
I advance the king's pawn.  
Be careful ! Your bishop isn't covered.  
Check (to the king).  
I am defending with my knight.  
No, your queen would be *en prise*.  
You must move the king.  
And now you can't castle.  
My rook commands the file.  
I take your pawn *en passant*.  
I am going to queen.  
Mate in three.  
Checkmate.  
A drawn game.

## EN EL TEATRO

### EN EL TEATRO

¿ Iremos al teatro esta noche ?

Bueno. Acompañaré a Vd.

¿ Qué desearía ver Vd. ?

Una pieza clásica.

Un espectáculo dramático.

Un sainete.

Una opera. Una opereta.

Una zarzuela.

En Madrid las piezas clásicas se estrenan en el Teatro de Apolo, las comedias y las tragedias en el Teatro de Recoletos.

Los espectáculos dramáticos en el Teatro de la Princesa.

Los sainetes y comedietas en el Teatro de la Zarzuela.

Las piezas más chistosas todavía se estrenan en el Teatro de Variedades.

Hay un magnífico Teatro Real donde se presentan solamente óperas de importancia.

Vamos a reservar dos asientos.

¿ A qué hora se abre el despacho de billetes ?

En casi todos los teatros de Madrid se puede reservar asientos de las once de la mañana hasta las siete de la tarde.

Pero no hay necesidad de ir al teatro, pues encontrará Vd. una agencia de billetes muy cerca.

¿ Qué asientos tomaremos ?

¿ Puede Vd. darnos dos butacas de platea ?

Dos asientos de platea.

Dos asientos de tertulia.

¿ Podemos conseguir dos asientos en un palco de proscenio ? ¿ O en un palco del piso bajo ?

¿ A qué hora principia la función ?

Hemos llegado un poco tarde.

## AT THE PLAY

### AT THE PLAY

Shall we go to the play this evening ?

Good. I'll go with you.

What would you like to see ?

A classical play.

A spectacular play.

An amusing farce.

An opera. A light opera.

A musical comedy.

In Madrid, classical plays are acted at the Apollo Theatre ; comedies and tragedies at the Recollet Theatre.

Spectacular dramas at the Princess Theatre.

Sketches and light comedy at the Zarzuela Theatre.

Broad farce, however, is produced at the Variety Theatre.

There is a magnificent Theatre Royal where only grand opera is produced.

We shall book two seats.

When does the booking-office open ?

In nearly all Madrid theatres you can book from eleven a.m. to seven p.m.

But you need not go to the theatre, you will find a booking agency close by.

What seats shall we take ?

Can you give us two orchestra stalls ?

Two pit stalls.

Two dress-circle seats.

Can we have two seats in a stage-box ? Or in ground-floor box ?

At what time does the performance begin ?

We are rather late.

## EN EL TEATRO—MONEDA, ETC.

No importa, el preludio esta noche no es muy interesante.

Vamos a dejar nuestros sombreros y sobretodos en el vestuario.

¡ Ah ! Ahora viene el abridor de palcos.

Sírvase darnos un programa.

Y ¿ podemos alquilar un par de gemelos ?

Seguramente, señores, una peseta y media.

Siempre se da una propina al abridor de palcos.

Se levanta el telón.

Comienza la pieza.

La acción de la pieza tiene lugar en Sevilla, en el siglo diez y siete.

Se termina el primer acto.

Se baja el telón.

Hay un intervalo de diez minutos.

Vamos a ver el foyer.

## MONEDA, PESOS Y MEDIDAS

### ESPAÑA

En España la moneda se calcula en *pesetas* y *céntimos*.

La peseta se divide en cien céntimos.

Cuando el tipo de cambio está al par, veinticinco pesetas equivalen a una libra esterlina.

Por consiguiente una peseta equivale a nueve peniques y tres quintos.

### *Moneda de oro*

Las monedas de oro son piezas de 100, 50, 25, 20, 10 y 5 pesetas, que equivalen respectivamente a £4, £2, £1, 16s., 8s. y 4s. de la moneda inglesa.

## AT THE PLAY—MONEY, ETC.

No matter, the curtain-raiser is not very interesting this evening.

Let us leave our hats and overcoats in the cloak-room.

Ah ! here is the box-opener.

A programme, please.

And can we hire an opera-glass ?

Certainly, gentlemen, it is one franc fifty.

You always tip the attendant.

The curtain is going up.

The play is beginning.

The action takes place in Seville, in the seventeenth century.

The first act is over.

The curtain is being lowered.

There are ten minutes' interval.

Let us go and see the crush-room.

## MONEY, WEIGHTS AND MEASURES

### SPAIN

In Spain money is reckoned in pesetas and céntimos.

The peseta is divided into a hundred céntimos.

When the exchange is at par, twenty-five pesetas are equal to one pound sterling.

Consequently one peseta equals  $9\frac{3}{5}$  pence.

### *Gold Coinage*

There are gold pieces of 100, 50, 25, 20, 10, and 5 pesetas, equivalent respectively to £4, £2, £1, 16s., 8s., and 4s. sterling.

## MONEDA, ETC.

### *Moneda de plata*

Las monedas de plata son piezas de 5 y 2 pesetas, y 1 peseta, y 50 céntimos, que equivalen respectivamente a 4s., 1s. 7d., 9d., y 5d. de la moneda inglesa.

### *Moneda de bronce*

Las monedas de bronce son piezas de 1, 2, 5 y 10 céntimos. La moneda de 10 céntimos equivale a 1d. de la moneda inglesa.

### *Billetes*

Los billetes emitidos por el Banco de España varían de 25 hasta 1000 pesetas.

## AMÉRICA DEL SUR Y MÉJICO

**VENEZUELA.**—La unidad monetaria es el *bolívar* de cien *céntimos*, pero la unidad tradicional es el *fuerte*, que tiene el valor de cinco bolívares. La libra esterlina equivale a 25 bolívares.

**COLOMBIA Y MÉJICO.**—La unidad monetaria es el *peso* de oro, que se divide en cien *centavos*, y equivale a 4 chelines de la moneda inglesa.

**ECUADOR.**—La moneda circulante en el Ecuador es el *sucre* de cien *centavos*. Diez sucrens equivalen a un *cónedor*, que a su vez equivale a una libra esterlina.

**PERÚ.**—La unidad monetaria peruana es la *libra*, que equivale a la libra esterlina inglesa. La libra se divide en diez *soles*, siendo de cien *centavos* el valor de cada sol.

**BOLIVIA.**—La unidad monetaria es el *boliviano*, que se divide en cien *centavos*. La libra esterlina equivale a 12½ bolivianos.

**ARGENTINA.**—La unidad monetaria es el *peso*

## MONEY, ETC.

### *Silver Coinage*

There are silver pieces of 5 and 2 pesetas, of 1 peseta, and of 50 céntimos, equivalent respectively to about 4s., 1s. 7d., 9½d., and 5d.

### *Bronze Coinage*

There are bronze pieces of 1, 2, 5, and 10 céntimos. The 10 céntimos piece is equivalent to a penny.

### *Paper Money*

The notes issued by the Bank of Spain vary between 25 and 1000 pesetas.

## SOUTH AMERICA AND MEXICO

VENEZUELA.—The monetary unit is the *bolívar* of one hundred *céntimos*, but the traditional unit is the *fuerte*, worth five bolívares. The pound sterling is worth 25 bolívares.

COLOMBIA AND MEXICO.—The monetary unit is the gold *peso*, divided into one hundred *centavos*, and equivalent to four shillings English.

ECUADOR.—The current unit is the *sucré* of one hundred *centavos*. Ten *sucres* are equal to one *cíndor*, which again is equal to one pound sterling.

PERU.—The Peruvian unit is the *libra*, equivalent to the pound sterling. The *libra* is divided into ten *soles*, each *sol* being worth one hundred *centavos*.

BOLIVIA.—The unit is the *boliviano*, divided into one hundred *centavos*. One pound sterling equals 12½ *bolivianos*.

ARGENTINE.—The unit is the *peso* (gold currency).

## MONEDA, ETC.—AVISOS AL PUBLICO

de oro. Cinco pesos, o un *argentino*, equivalen a una libra esterlina.

---

La unidad de largo es el metro (la diez-millonésima parte del cuarto del meridiano terrestre), que equivale a treinta y nueve y un quinto pulgadas inglesas.

Se divide en cien centímetros.

Mil metros hacen un kilómetro, es decir, cinco octavos de una milla inglesa.

Los líquidos, tales como vino y leche, se venden por el litro.

El litro (o un decímetro cúbico) equivale a una pinta y tres cuartos.

La unidad de peso es el gramo (el peso de un centímetro cúbico de agua).

Mil gramos hacen un kilogramo, que equivale a dos libras inglesas y un quinto.

El tiempo se calcula en horas, minutos, y segundos. Se dice :

Son las doce. Son las doce (de la noche).

Es la una.

Son las tres y veinte.

Son las cuatro menos diez.

Son las cuatro y cuarto.

Son las cinco menos cuarto.

Son las seis y media.

## AVISOS AL PUBLICO

*Lo que se puede leer en las calles*

Se prohíbe la entrada.

Cuidado con la pintura.

No se pasa. Calle cerrada.

Parada fija. Parada facultativa.

Alarma de incendio.

Esta casa se vende, se alquila.

## MONEY, ETC.—PUBLIC NOTICES

Five pesos, or one *argentino*, are equal to one pound sterling.

The unit of length is the metre (the ten-millionth part of the quarter of the earth's meridian), which is equal to thirty-nine and a fifth inches.

It is divided into a hundred centimetres.

One thousand metres form one kilometre, *i.e.* five-eights of a mile.

Liquids, such as wine and milk, are sold by the litre.

The litre (=one cubic decimetre) is equivalent to one and three-quarter pints.

The unit of weight is the gramme (the weight of one cubic centimetre of water).

One thousand grammes form one kilogramme, equivalent to two and a fifth pounds English.

Time is measured in hours, minutes, and seconds. One says :

It is midday (midnight).

It is one o'clock.

It is twenty past three.

It is ten minutes to four.

It is a quarter past four.

It is a quarter to five.

It is half past six.

## PUBLIC NOTICES

### *What one reads in the Street*

No admittance.

Wet paint.

No thoroughfare.

All cars stop. Cars stop by request.

Fire signal.

House for sale, to let.

## AVISOS AL PUBLICO

Habitaciones (Departamentos) amuebladas (-os) se alquilan.

Alumbrado eléctrico. Ascensor.

*Lo que se puede leer en el campo, en las carreteras*

Se prohíbe la mendicidad en esta provincia.

Obstáculo peligroso a 200 metros.

Virada peligrosa.

Encrucijada peligrosa.

Pendiente peligrosa.

Automóviles : Velocidad máxima 20 kilómetros por hora.

### *En viaje*

Horarios.

Líneas principales. Líneas suburbanas.

Billetes (Boletos). Equipajes.

Oficina de informes.

Aquí se registran los equipajes.

Sala de espera. Buffet (Bar).

Está prohibido el escupir.

Está prohibido el fumar.

### *Oficinas. Casas particulares*

Entre sin golpear.

Sírvase dar vuelta al botón.

Sírvase limpiar sus piés.

Empuje. Tire.

Entrada para tenderos.

Escalera para tenderos.

### *En los parques, jardines públicos, galeria de cuadros, etc.*

Esta senda solamente para peatones.

Cerrado los lunes.

Entrada gratis los domingos y las fiestas públicas.

Está prohibido tocar.

## PUBLIC NOTICES

Furnished flats to let.

Electric light. Lift.

*What one reads in the Country, on Highways*

Begging is not allowed in this province.

Obstruction (dangerous) at at 200 yards.

Dangerous corner.

Dangerous cross-roads.

Dangerous hill.

Motor cars: Maximum speed 12 miles an hour.

### *When Travelling*

Time tables.

Main lines. Suburban lines.

Tickets. Luggage.

Enquiry office.

Luggage booked here.

Waiting-room. Refreshment room.

Do not spit.

Smoking not allowed.

### *Offices. Private Houses*

Walk in without knocking.

Please turn the handle.

Please wipe your feet.

Push. Pull.

Tradesmen's entrance.

Tradesmen's stairs.

### *Parks, Public Gardens, Art Galleries, etc.*

Footpath only.

Closed on Mondays.

Admittance free on Sundays and public holidays.

Do not touch.

## WORD LIST

about, alrededor, cerca de.	alone, solo.
abroad, en el extranjero.	already, ya.
absent, ausente.	also, también.
accelerator ( <i>photogr.</i> ), baño	although, aunque.
acelerador; ( <i>motors</i> ), ace-	always, siempre.
lerador.	American, americano.
accept, aceptar.	amiable, amable.
accompany, acompañar.	among, entre.
accomplish, efectuar.	amusing, divertido.
according to, según.	anchor, ancla, <i>f.</i>
accumulator, acumulador, <i>m.</i>	Andalusia, Andalucía, <i>f.</i>
act, <i>v.</i> , actuar, obrar, hacer.	Andalusian, andaluz.
active, activo.	angler, pescador de caña.
actor, actor, <i>m.</i>	angry, colérico, enojado.
add, agregar, añadir.	annoy, molestar.
address, señas, <i>f.</i> , dirección,	annoying, molesto.
<i>f.</i>	answer, <i>v.</i> , contestar.
admire, admirar.	answer, <i>n.</i> , contestación, <i>f.</i>
admit, admitir.	respuesta, <i>f.</i>
advice, consejo, <i>m.</i>	anxious, ansioso, impaciente.
advise, aconsejar.	applaud, applaudir.
afraid (I am), temo.	apple, manzana, <i>f.</i>
after, después.	appointment, cita, <i>f.</i>
afternoon, tarde, <i>f.</i>	approach, acercarse, aproxi-
again, otra vez, de nuevo.	marse.
against, contra.	apricot, albaricoque, <i>m.</i>
aim (at), aspirar (a), in-	April, abril, <i>m.</i>
tentar; ( <i>gun</i> ), apuntar a.	apron, delantal, <i>m.</i>
Algeria, la Argelia.	architect, arquitecto, <i>m.</i>
Algiers, Argel, <i>m.</i>	arm, brazo, <i>m.</i>
all, todo, todos.	arm-chair, sillón, <i>m.</i>

## WORD LIST

around, alrededor de.	bank, banco, <i>m.</i>
Arragon, Aragón, <i>m.</i>	banker, banquero, <i>m.</i>
Arragonese, aragonés.	bank-note, billete de banco, <i>m.</i>
arrange, disponer, arreglar.	barber, peluquero, <i>m.</i> , bá bero, <i>m.</i>
arrive, llegar.	barn, granja.
as, como.	basket, cesta, <i>f.</i> , canasta, <i>f.</i>
ask (for), pedir.	bath (tub), tina, <i>f.</i>
as many . . . as, tantos (-as) . . . como.	bath (wash), baño, <i>m.</i>
as much . . . as, tanto . . . como.	bathe, bañarse.
astonish, asombrar.	bathroom, cuarto de baños.
at, a, en.	be, ser ( <i>permanent</i> ), estar ( <i>temporary</i> ). How are you? ¿Cómo está Vd.?
at last, por fin.	Where is the . . .? ¿Donde está el (la) . . .?
at least, por lo menos, cuando menos.	beans, habas, alubias, judías, <i>f.</i>
attic, guardilla, <i>f.</i>	beat, batir.
August, agosto, <i>m.</i>	beautiful, hermoso, bello.
aunt, tía.	because, porque, puesto que.
author, autor.	become, venir a ser, llegar a ser. What has become of him? ¿Qué ha sido de él?
autumn, otoño, <i>m.</i>	bed, cama, <i>f.</i> ; I am going to bed, Voy a acostarme; He is in bed, El se ha acostado.
avoid, evitar.	bedroom, alcoba, <i>f.</i> , dormi torio, <i>m.</i>
awaken, despertar; Wake me at . . ., Despiértame a . . .	bee, abeja, <i>f.</i>
baby, bebé.	beach, playa, <i>f.</i>
back, <i>n.</i> , dorso, <i>m.</i>	beech, haya, <i>f.</i>
back, <i>adv.</i> , de vuelta.	beef, carne ( <i>f.</i> ) de vaca.
bad, mal.	beer, cerveza, <i>f.</i>
badly, mal.	before, antes.
bag, saco, valija (de viaje).	beg, rogar.
bait, cebo, <i>m.</i>	
baker, panadero, <i>m.</i>	
ball (round), bala, <i>f.</i>	
ball (dance), baile, <i>m.</i> , re unión ( <i>f.</i> ) de baile.	
banisters, balustre, <i>m.</i> , bar andilla ( <i>f.</i> ) de escalera.	

## WORD LIST

begin, comenzar, empezar.	bolster, travesero, <i>m.</i>
beginning, comienzo, principio ( <i>m.</i> ).	bone, hueso, <i>m.</i>
behind, detrás, atrás.	book, libro, <i>m.</i>
Belgian, belga.	bookcase, biblioteca, <i>f.</i>
Belgium, la Bélgica.	bookseller, librero, <i>m.</i>
believe, creer.	boots, botines, <i>m.</i> , botas, <i>f.</i>
bell ( <i>of a house</i> ), campanilla, <i>f.</i> , timbre, <i>m.</i>	borrow, tomar prestado.
belong to, pertenecer a.	bottle, botella, <i>f.</i>
belt, cinturón.	bow (to), saludar.
beside, al lado de.	box, caja, <i>f.</i>
better, mejor.	boy, muchacho, <i>m.</i>
between, entre.	bracelet, pulsera, <i>f.</i>
big, grande.	braces, tirantes, <i>m.</i>
bill, cuenta, <i>f.</i> , factura, <i>f.</i>	brass, latón, <i>m.</i>
bill of fare, lista de platos, <i>f.</i>	bread, pan, <i>m.</i>
bit ( <i>of a horse</i> ), freno, <i>m.</i> , bocado (del freno), <i>m.</i>	break, romper.
bite, <i>v.</i> , morder.	break-down, desarreglo, <i>m.</i>
bite, <i>n.</i> , mordadura, <i>f.</i>	breakfast, <i>v.</i> , desayunar.
bitter, amargo.	breakfast, <i>n.</i> , desayuno, <i>m.</i>
black, negro.	breast, pecho, <i>m.</i> ; breasts, <i>m.</i>
black currants, grosellas negras, <i>f.</i>	bridge, puente, <i>m.</i> and <i>f.</i>
blacksmith, herrero, <i>m.</i> fraguador, <i>m.</i>	bridle, brida, <i>f.</i> , freno, <i>m.</i>
blanket, manta, <i>f.</i> , frazada, <i>f.</i>	brief, breve.
blind ( <i>of window</i> ), cortinilla, <i>f.</i> , transparente, <i>m.</i>	brilliant, brillante.
blood, sangre, <i>f.</i>	bring, traer ; bring a friend, traer a un amigo ; bring
blotter, papel secante.	back, traer de vuelta, devolver ; bring together, reunir.
blow, <i>n.</i> , golpe.	broom, escoba, <i>f.</i>
blow, <i>v.</i> , soplar.	brother, hermano, <i>m.</i>
blue, azul.	brown, moreno, bruno.
boarding-house, casa de pensión.	brush, <i>n.</i> , cepillo ; ( <i>paint</i> ), brocha, <i>f.</i> , pincel, <i>m.</i>
boat, bote, <i>m.</i> , barca, <i>f.</i>	brush, <i>v.</i> , acepillar.

## WORD LIST

bull, toro, <i>m.</i>	cashier, cajero, <i>m.</i>
bull-fight, corrida, <i>f.</i>	Castile (Old), Castilla la Vieja; (New), Castilla la Nueva.
bull-ring, plaza (de toros), <i>f.</i>	Castilian, castellano.
burn, <i>v.</i> , quemar.	castle, castillo.
burn, <i>n.</i> , quemadura, <i>f.</i>	cat, gato, <i>m.</i>
but, pero.	Catalonia, Cataluña, <i>f.</i>
butcher, carnicero.	Catalonian, catalán.
butter, manteca, <i>f.</i> , mante- quilla, <i>f.</i>	catch, coger, atrapar ; catch cold, resfriarse.
button, botón, <i>m.</i>	Catholic, católico.
button-hook, abrochador, <i>m.</i> , abotonador, <i>m.</i> ,	cauliflower, coliflor, <i>f.</i>
buy, comprar.	cause, <i>n.</i> , causa, <i>f.</i>
by, por, mediante.	cause, <i>v.</i> , causar, occasionar.
cab, coche, <i>m.</i> , simón, <i>m.</i>	cease, cesar.
cabbage, col, <i>f.</i> , repollo, <i>m.</i>	ceiling, cielo raso, <i>m.</i>
cake, bollo, <i>m.</i> , torta, <i>f.</i>	cellar, bodega, sótano.
calf, ternero, <i>m.</i>	cemetery, cementerio, <i>m.</i>
call, llamar.	century, siglo, <i>m.</i>
camera, cámara, <i>f.</i>	certain, cierto.
'can,' poder; Can you . . . ? ¿puede Vd . . . ? I can't come, No puedo venir.	certainly, ciertamente, segu- ramente.
candle, vela, <i>f.</i>	chain, cadena, <i>f.</i>
candle-stick, candelero, <i>m.</i>	chair, silla, <i>f.</i>
capable, capaz.	chambermaid, moza de cámara, doncella, <i>f.</i>
car, tranvía, <i>m.</i>	change, cambiar.
card, tarjeta, <i>f.</i>	change (small coins), cambio, <i>m.</i> , moneda menuda, <i>f.</i>
care, cuidado, <i>m.</i>	charcoal, carbón de leña.
careful, cuidadoso.	charming, encantador, agradable.
carnation, clavel, <i>m.</i>	cheap, barato.
carpenter, carpintero, <i>m.</i>	cheek, mejilla, <i>f.</i>
carpet, alfombra, <i>f.</i>	chemicals (photogr.), pro- ductos químicos para la fotografía, <i>m.</i>
carriage, coche, <i>m.</i> ; (rail- way), carro or coche de ferrocarril, <i>m.</i>	chemist, farmacéutico, boti- cario, <i>m.</i>
carry, llevar; carry away, sacar, remover.	

## WORD LIST

cheque, cheque, <i>m.</i>	come down, bajar, descender; come in, entrar; Come in! ¡Entre! May I come in? ¿Se puede entrar?
cherry, cereza, <i>f.</i>	
chest, pecho, <i>m.</i> ; chest of drawers, cómoda, <i>f.</i>	
chestnut, castaña, <i>f.</i>	
chestnut-tree, castaño, <i>m.</i>	
child, niño, <i>m.</i> , niña, <i>f.</i>	confess, confesar, reconocer.
chin, barba, <i>f.</i>	congratulate, felicitar.
chocolate, chocolate, <i>m.</i>	consul, cónsul, <i>m.</i>
choice, elección, <i>f.</i> , selecto, <i>m.</i>	consulate, consulado, <i>m.</i>
choose, elegir, escoger.	consult, consultar.
Christmas, Navidad, <i>f.</i>	continue, continuar.
church, iglesia, <i>f.</i>	convince, convencer.
cider, sidra, <i>f.</i>	cook, cocinero, <i>m.</i> , or cocinera, <i>f.</i>
clean, limpio.	copper, cobre, <i>m.</i>
clean, <i>v.</i> , limpiar.	corner, rincón, <i>m.</i> , esquina, <i>f.</i>
clear, claro.	correct, corregir, rectificar.
clerk, dependiente, <i>m.</i>	correspond, corresponder.
clever, hábil.	cost, costar.
climb, trepar, subir.	cottage, choza, <i>f.</i> , cabaña, <i>f.</i>
clock, reloj, <i>m.</i>	cotton, algodón, <i>m.</i> , hilo de algodón, <i>m.</i>
close, <i>v.</i> , cerrar.	cough, <i>v.</i> , toser.
cloth, paño, <i>m.</i> , tela, <i>f.</i>	cough, <i>n.</i> , tos, <i>f.</i>
cloud, nube, <i>f.</i>	count, contar, numerar.
cloudy, nublado, oscuro.	cousin, primo, <i>m.</i> , prima, <i>f.</i>
coachman, cochero, <i>m.</i>	cover, cubrir.
coal, carbón, <i>m.</i> , hulla, <i>f.</i>	cow, vaca, <i>f.</i>
coast, costa, <i>f.</i>	cradle, cuna, <i>f.</i>
coffee, café, <i>m.</i>	cream, crema, <i>f.</i>
coin, moneda, <i>f.</i>	crew, tripulación, <i>f.</i>
cold, frío; I am cold, Tengo frío.	crop, cosecha, <i>f.</i> ; ( <i>of sugar</i> ), zafra.
collar, cuello, <i>m.</i> ; ( <i>of a horse</i> ), collera, <i>f.</i>	cross, <i>n.</i> , cruz, <i>f.</i>
comb, <i>n.</i> , peine, <i>m.</i>	cross, <i>v.</i> , atravesar.
comb, <i>v.</i> , peinar.	crossing ( <i>of the sea</i> ), travesía, <i>f.</i>
come, venir; Are you coming? ¿Va Vd. a venir?	cross-roads, encrucijada, <i>f.</i>

## WORD LIST

crowd, multitud, <i>f.</i> , gentío, <i>m.</i>	diminish, disminuir.
cry out, gritar.	dine, comer, tomar la comida.
cuffs, puños, <i>m.</i>	dining-car, coche-restaurán, coche-comedor, <i>m.</i>
cup, taza, <i>f.</i>	dining-room, comedor, <i>m.</i>
cure, curar, sanar.	dinner, comida, <i>f.</i>
curtain, cortina, <i>f.</i> ; ( <i>of a theatre</i> ), telón, <i>m.</i>	dirty, sucio.
cushion, cojín, <i>m.</i>	dish, plato, <i>m.</i> ; ( <i>photogr.</i> ), platillo, <i>m.</i>
custom-house, aduana, <i>f.</i>	disobey, desobedecer.
cut, cortar.	dissatisfied, descontento.
daisy, maya, <i>f.</i> , margarita, <i>f.</i>	distilled water, agua destilada, <i>f.</i>
dance, <i>v.</i> , bailar.	do, hacer; What are you doing? ¿Qué está Vd. haciendo?
dance, <i>n.</i> , baile, <i>m.</i>	doctor, doctor, médico, <i>m.</i>
dare, atreverse.	dog, perro, <i>m.</i>
dark, sombrío, oscuro.	doll, muñeca, <i>f.</i>
daughter, hija, <i>f.</i>	donkey, asno, <i>m.</i> , burro, <i>m.</i>
day, día, <i>m.</i>	door, puerta, <i>f.</i>
dear, caro.	doubt, dudar.
deceive, engañar.	downstairs, abajo.
December, diciembre, <i>m.</i>	drawing-room, salón, <i>m.</i>
decide, decidir.	dream, <i>n.</i> , sueño, <i>m.</i>
deck, cubierta, <i>f.</i>	dream, <i>v.</i> , soñar.
declare, declarar.	dress, <i>n.</i> , vestido, <i>m.</i> , traje, <i>m.</i>
deep, profundo.	dress, <i>v.</i> , vestir(se).
delicious, delicioso.	dressing-gown, bata, <i>f.</i>
depart, partir, salir; When do you depart? ¿Cuándo va Vd. a salir?	(both sexes); ( <i>women</i> ), peinador, <i>m.</i>
departure, partida, salida, <i>f.</i>	dressmaker, costurera, <i>f.</i>
desire, <i>n.</i> , deseo, <i>m.</i>	drink, <i>v.</i> , beber.
desire, <i>v.</i> , desear.	drink, <i>n.</i> , bebida, <i>f.</i>
desk, escritorio, <i>m.</i>	drought, sequía, <i>f.</i>
developer ( <i>photogr.</i> ), re- velador, <i>m.</i>	druggist, farmacéutico, boticario, droguero, <i>m.</i>
dew, rocío, <i>m.</i>	
different, diferente, distinto.	
difficult, difícil.	

## WORD LIST

drum, tambor, <i>m.</i>	enjoy, gozar (de), disfrutar (de), divertirse.
dry, <i>adj.</i> , seco.	enough, bastante.
dry, <i>v.</i> , secar.	enter, entrar (en).
duck, pato, <i>m.</i>	envelope, sobre, <i>m.</i>
during, durante.	equal, igual.
dwell, habitar, residir.	especially, sobre todo, especialmente.
each, cada.	evening, tarde, <i>f.</i>
each one, cada uno, cada una.	event, suceso, acontecimiento.
ear, oreja, <i>f.</i>	everybody, todo el mundo, todos.
early, temprano.	every day, cada día, todos los días.
earn, ganar, adquirir.	everywhere, en ( <i>or por</i> ) todas partes.
earrings, zarcillos, <i>m.</i> , pendientes, <i>m.</i> , aretes, <i>m.</i> (S.-A.).	ewer, jarro, <i>m.</i> , vasija, <i>f.</i>
east, este, <i>m.</i>	excellent, excelente.
Easter, Pascua, <i>f.</i>	except, excepto, fuera de.
easy, fácil.	exposure ( <i>photogr.</i> ), exposición, <i>f.</i>
eat, comer.	exposure-meter, fotómetro, <i>m.</i>
eel, anguila, <i>f.</i>	express, <i>v.</i> , expresar, manifestar, exprimir.
eight, ocho.	express ( <i>train</i> ), tren rápido, expreso.
eighteen, diez y ocho.	extinguish, extinguir, apagar.
eighth, octavo.	eye, ojo, <i>m.</i>
eighty, ochenta.	
eighty-one, ochenta y uno.	face, cara, <i>f.</i>
elbow, codo, <i>m.</i>	fall, caer, caerse.
eleven, once.	false, falso.
eleventh, undécimo.	famous, famoso, afamado.
elm, olmo, <i>m.</i>	family, familia, <i>f.</i>
elsewhere, en ( <i>or a</i> ) otra parte.	fan ( <i>of a lady</i> ), abanico, <i>m.</i> : ( <i>mechanical</i> ), ventilador, <i>m.</i>
embark, embarcarse.	
employ, emplear.	
empty, <i>adj.</i> , vacío.	
empty, <i>v.</i> , vaciar.	
end, fin, <i>m.</i> , cabo, <i>m.</i>	
England, Inglaterra, <i>f.</i>	
English, inglés.	

## WORD LIST

far, lejano, distante ; far from, lejos de.	flag, bandera, <i>f.</i> , pabellón, <i>m.</i>
farewell, adiós.	flat, <i>adj.</i> , llano, plano.
farmer, agricultor, <i>m.</i> , ranchero, <i>m.</i> , estanciero, <i>m.</i>	flat, <i>n.</i> , habitación, <i>f.</i> , departamento, <i>m.</i>
fat, gordo.	flea, pulga, <i>f.</i>
father, padre, <i>m.</i>	floor, suelo, <i>m.</i> ; (story), piso, <i>m.</i>
father-in-law, suegro, <i>m.</i>	fly, mosca, <i>f.</i>
fault, falta, culpa, <i>f.</i>	fog, niebla, <i>f.</i>
favourite, predilecto.	fold, plegar.
fear, <i>v.</i> , temer.	follow, seguir.
fear, <i>n.</i> , temor, miedo, <i>m.</i>	foot, pie, <i>m.</i>
February, febrero, <i>m.</i>	for, para, por.
feel, sentir.	forbid, prohibir.
field, campo, <i>m.</i>	forehead, frente, <i>f.</i>
fifteen, quince.	foreign(er), extranjero, forastero.
fifth, quinto.	forest, bosque, <i>m.</i> , selva, <i>f.</i>
fifty, cincuenta.	forget, olvidar.
fig, higo, <i>m.</i>	fork, tenedor, <i>m.</i> (table) ; horca, <i>f.</i> (agric.).
fill, llenar, rellenar.	forty, cuarenta.
film ( <i>photogr.</i> ), película, <i>f.</i>	four, cuatro.
<i>film, m.</i>	fourteen, cuatorce.
finally, por fin, en fin.	fourth, cuarto.
find, hallar, encontrar.	fox, zorra, <i>f.</i>
finger, dedo, <i>m.</i>	free, libre.
finish, acabar, concluir, terminar, completar.	freeze, helar.
fire-place, chimenea, <i>f.</i>	fresh, fresco.
first, primer, primero.	Friday, viernes, <i>m.</i>
fir-tree, abeto, <i>m.</i>	friend, amigo, amiga.
fish, <i>n.</i> ( <i>in the shop</i> ), pescado, <i>m.</i> ; ( <i>in the water</i> ), pez, <i>m.</i>	friendship, amistad, <i>f.</i>
fish, <i>v.</i> , pescar.	frog, rana, <i>f.</i>
fisherman, pescador, <i>m.</i>	frost, helada, <i>f.</i>
fist, puño, <i>m.</i>	full, lleno, repleto.
five, cinco.	funeral, funerales, <i>m.</i> , entierro, <i>m.</i>
fixing-bath, baño ( <i>m.</i> ) de fijar.	funny, cómico.

## WORD LIST

furnish, surtir, suministrar, proveer; ( <i>furnish a house</i> ), amueclar.	granddaughter, nieta, <i>f.</i> grandfather, abuelo, <i>m.</i> grandmother, abuela, <i>m.</i> grandson, nieto, <i>m.</i> grape, uva, <i>f.</i> grateful, grato, agradecido. gratitude, gratitud, <i>f.</i> green, verde. grey, gris, pardo. grocer, especiero, <i>m.</i> ground floor, piso bajo, <i>m.</i> grow, crecer. guess, adivinar. guest, huésped, convidado, <i>m.</i> gun, fusil, <i>m.</i>
Galician, gallego.	
game ( <i>play</i> ), juego, <i>m.</i> ; ( <i>animal</i> ), caza, <i>f.</i>	
garden, jardín, huerto, <i>m.</i>	
gardener, jardinero, <i>m.</i>	
gay, alegre, animado.	
gentle, suave, dócil, moder- ado.	
German, alemán.	
Germany, Alemania, <i>f.</i>	
girl, muchacha, <i>f.</i>	
give, dar ; give back, de- volver.	
glass, vaso, <i>m.</i>	
glove, guante, <i>m.</i>	
go, ir, irse, marchar ; Where are you going ? ¿ Dónde va Vd. ? I am	
going with you, Voy con Vd. ; go away, partir, salir ; Go away ! ¡ Ande a paseo ! ¡ Mándese mudar !	
go down, descender, ba- jar ; go on, seguir, con- tinuar ; go out, salir ; I am going out, Voy a salir ; go to bed, acostarse ; go up, subir.	
goat, cabra, chiva, <i>f.</i>	
gold, oro, <i>m.</i>	
good, bueno.	
goose, ganso, <i>m.</i>	
gooseberry, uva espina, <i>f.</i>	
governess, aya, <i>f.</i> , goberna- dora, <i>f.</i>	
	hail, granizo, <i>m.</i>
	hair, pelo, <i>m.</i> ; (of the head), cabello, <i>m.</i> ; (horse- hair), crin, <i>f.</i>
	half, mitad, <i>f.</i>
	half, adj., medio ; half an hour, media hora ; half- pound, media libra.
	hall, vestíbulo, <i>m.</i>
	hammer, martillo, <i>m.</i>
	hand, mano, <i>f.</i>
	handkerchief, pañuelo, <i>m.</i>
	happy, feliz, dichoso.
	harbour, puerto, <i>m.</i>
	hard, duro, difícil.
	hardly, apenas.
	hat, sombrero.
	hatter, sombrerero.
	have, haber, tener ; Have you ? ¿ Tiene Vd. ?
	hay, heno, <i>m.</i>
	head, cabeza, <i>f.</i>

## WORD LIST

health, salud, <i>f.</i>	however, pero, no obstante, sin embargo.
hear, oír, escuchar.	how much, many, cuánto(s).
heart, corazón, <i>m.</i>	hundred, cien, ciento.
heat, calor, <i>m.</i>	hunger, hambre, <i>f.</i>
heavy, pesado.	hungry (I am), tengo hambre.
height, altura, <i>f.</i>	hunt, cazar.
help, ayudar, apoyar.	hunter, cazador, <i>m.</i>
hen, gallina, <i>f.</i>	husband, marido, esposo.
here, aquí, acá.	hyacinth, jacinto, <i>m.</i>
hide, esconder, ocultar.	'hypo,' hiposulfito de sosa, <i>m.</i>
high, alto.	ice, helado, <i>m.</i> , sorbete, <i>m.</i>
hill, colina, <i>f.</i>	idea, idea, <i>f.</i> , concepto, <i>m.</i>
hire, alquilar.	if, si.
his, hers, suyo, suya.	illness, enfermedad, <i>f.</i>
hive, colmena, <i>f.</i>	immediately, en seguida.
hold, tener, retener, guar- dar; hold out, ofrecer, sostenerse.	in, en.
holidays, vacaciones, <i>f.</i>	increase, aumentar.
home, domicilio, hogar ; (at) home, a domicilio, en casa.	incredible, increíble.
honest, honrado, honesto.	indicate, indicar.
honey, miel, <i>f.</i>	information, información, <i>f.</i> , informe, <i>m.</i>
honour, honor, <i>m.</i> , honra, <i>f.</i>	in front of, en frente de.
hook, gancho, <i>m.</i> ; (fish- hook), anzuelo, <i>m.</i>	inhabit, habitar.
hope, esperar.	ink, tinta, <i>f.</i>
horse, caballo, <i>m.</i>	inn, posada, <i>f.</i> , fonda, <i>f.</i>
hospital, hospital, <i>m.</i>	inside, dentro, adentro.
host, patrón, mesonero, huésped, <i>m.</i>	in spite of, a pesar de.
hostess, patrona, mesonera, huéspeda, <i>f.</i>	instead of, en vez de, en lugar de.
hotel, posada, <i>f.</i> , fonda, <i>f.</i> , hotel, <i>m.</i>	interest, <i>v.</i> , interesar.
hour, hora, <i>f.</i>	interest, <i>n.</i> , interés, <i>m.</i>
how? ¿cómo? how . . . !	interrupt, interrumpir.
¡qué . . . !	introduce, presentar, intro- ducir, insertar.
	invite, invitar, convidar

## WORD LIST

Ireland, Irlanda, <i>f.</i>	lamb, cordero, <i>m.</i>
Irish, irlandés.	lamp, lámpara, <i>f.</i>
iron, hierro, <i>m.</i>	land, <i>n.</i> , tierra, <i>f.</i>
island, isla, <i>f.</i>	land, <i>v.</i> , desembarcar.
Italian, italiano.	landing ( <i>of stair</i> ), rellano, <i>m.</i>
Italy, Italia, <i>f.</i>	last, <i>adj.</i> , último.
jacket, chaqueta, <i>f.</i>	last, <i>v.</i> , durar, permanecer.
January, enero, <i>m.</i>	late, tarde.
jewel, joya, <i>f.</i>	laugh, reir ; laugh at, reirse de.
jeweller, joyero, <i>m.</i>	law, ley, <i>f.</i>
join, juntar, unir.	lazy, perezoso.
joiner, carpintero, <i>m.</i>	lead, plomo, <i>m.</i>
July, julio, <i>m.</i>	leaf, hoja, <i>f.</i>
jump, saltar, brincar.	lean, <i>v.</i> , apoyarse, inclinarse.
June, junio, <i>m.</i>	lean, <i>adj.</i> , flaco, magro.
keep, guardar, mantener, conservar.	learn, aprender.
key, llave, <i>f.</i>	leather, cuero, <i>m.</i>
kind, <i>n.</i> , clase, <i>f.</i> , especie, <i>f.</i>	leave, dejar ; ( <i>depart</i> ), partir, salir ; We leave tomorrow, Saldremos mañana.
kind, <i>adj.</i> , bondadoso, amable.	left, izquierdo ( <i>adj.</i> ) ; izquierda, <i>f.</i>
kindness, bondad, <i>f.</i> , amabilidad, <i>f.</i>	leg, pierna, <i>f.</i>
kitchen, cocina, <i>f.</i>	lemonade, limonada, <i>f.</i>
knee, rodilla, <i>f.</i>	lend, prestar.
knee-cap, rodillera, <i>f.</i>	length, largura, <i>f.</i> , largo, <i>m.</i>
knife, cuchillo, <i>m.</i>	Lent, cuaresma, <i>f.</i>
knock, golpear.	less, menos.
know, saber ; ( <i>acquaintance</i> ), conocer ; I don't know, Yo no sé ; I don't know him, No le conozco ; Do you know Mr . . . ? ¿ Conoce Vd. al Sr . . . ?	let, dejar ; permitir ; ( <i>a house</i> ), alquilar.
ladder, escalera, <i>f.</i> , escala, <i>f.</i>	letter, carta, <i>f.</i>
lake, lago, <i>m.</i>	library, biblioteca, <i>f.</i>
	light, <i>n.</i> , luz, <i>f.</i>
	light, <i>v.</i> , encender, alumbrar.
	light, <i>adj.</i> , liviano, ligero.

## WORD LIST

lightning, relámpago, <i>m.</i>	make, hacer.
lights ( <i>ship's</i> ), faroles, <i>m.</i>	many, muchos.
like, como.	map, mapa, <i>m.</i>
like, <i>v.</i> , querer, gustar.	marble, mármol, <i>m.</i>
lilac, lila, <i>f.</i>	March, marzo, <i>m.</i>
lily, azucena, <i>f.</i>	market, mercado, <i>m.</i>
lily of the valley, lirio, <i>m.</i>	marry, casar, casarse.
lime-tree, tilo, <i>m.</i>	mast, mástil, <i>m.</i>
line, línea, <i>f.</i>	match, fósforo, <i>m.</i>
linen, lienzo, <i>m.</i> , lino, <i>m.</i>	mattress, colchón, <i>m.</i>
lip, labio, <i>m.</i>	May, mayo, <i>m.</i>
listen (to), escuchar.	mayor, alcalde, corregidor,
little, pequeño ; poco (de).	<i>m.</i>
live ( <i>dwell</i> ), habitar, morar ;	meadow, pradera, <i>f.</i>
( <i>exist</i> ), vivir.	meanwhile, entretanto,
lock, <i>n.</i> , cerradura, <i>f.</i>	mientras tanto.
lock, <i>v.</i> , cerrar, poner bajo	meat, carne, <i>f.</i> ; ( <i>cold</i> ),
llave ; Did you lock the	fiambres, <i>m.</i>
door ? ¿ Ha cerrado Vd.	meet, encontrar.
la puerta ?	melt, derretir, fundir.
lodge, alojarse, habitar.	midday, mediodía, <i>m.</i>
loft, desván, <i>m.</i>	middle, medio, <i>m.</i>
long, largo.	midnight, media noche, <i>f.</i>
look ( <i>seem</i> ), parecer ; look	milk, leche, <i>f.</i>
at, mirar, examinar ; look	milliner, modista, <i>f.</i>
for, buscar.	mind, mente, <i>f.</i> ; espíritu, <i>m.</i>
lose, perder.	mine, mío, el mío.
love, amar, querer.	minute ( <i>of time</i> ), minuto, <i>m.</i>
low, bajo.	mirror, espejo, <i>m.</i>
luggage, equipajes, <i>m.</i>	Monday, lunes, <i>m.</i>
lukewarm, tibio.	month, mes, <i>m.</i>
lunch, <i>n.</i> , almuerzo, <i>m.</i>	moon, luna, <i>f.</i>
lunch, <i>v.</i> , almorzar.	moonlight, claridad de la
	luna, <i>f.</i>
mackerel, caballa, <i>f.</i>	more, más.
mad, loco.	morning, mañana, <i>f.</i>
maggot, gusano, <i>m.</i>	mother, madre, <i>f.</i>
magnificent, magnífico.	mother-in-law, suegra, <i>f.</i>
mail, correo, <i>m.</i>	motor-car, automóvil, <i>m.</i>

## WORD LIST

mount, montar, subir.	never, nunca, jamás.
mountain, monte, <i>m.</i> , mon- taña, <i>f.</i>	new, nuevo.
mourning, luto, <i>m.</i>	news, noticia, <i>f.</i> , nuevas, <i>f.</i>
mouth, boca, <i>f.</i>	newspaper, diario, periódico, <i>m.</i>
misfortune, desgracia, <i>f.</i>	New Year's Day, Día de nuevo año, <i>m.</i>
miss, errar, equivocar; echar de menos.	next, próximo; next week, la semana que viene or la próxima semana, <i>f.</i>
mist, neblina, <i>f.</i>	nice, amable, gentil.
mix, mezclar.	niece, sobrina, <i>f.</i>
much, mucho.	night, noche, <i>f.</i> ; last night, anoche.
muff, manguito, <i>m.</i> ; man- chón, <i>m.</i> (S.-A.).	nine, nueve.
mule, mulo, <i>m.</i> , mula, <i>f.</i>	nineteen, diezinueve.
museum, museo, <i>m.</i>	ninety, noventa.
muslin, muselina, <i>f.</i>	ninety-one, noventa y uno.
utton, carnero, <i>m.</i>	ninth, nono.
	no, no.
nail ( <i>iron</i> ), clavo, <i>m.</i> ; ( <i>of</i> <i>finger</i> ), uña, <i>f.</i>	nobody, nadie, ninguna persona.
napkin, servilleta, <i>f.</i>	noise, ruido, <i>m.</i> , bulla, <i>f.</i>
narrow, estrecho, angosto.	none, ninguno.
near, cerca (de).	noon, mediodía, <i>m.</i>
nearly, casi.	north, norte, <i>m.</i>
necessary, necesario.	nose, nariz, <i>f.</i>
neck, cuello, <i>m.</i> , pescuezo, <i>m.</i>	note-paper, papel de cartas, <i>m.</i>
necklace, gargantilla, <i>f.</i>	nothing, nada.
necktie, corbata, <i>f.</i>	notice, notar, observar.
need, <i>n.</i> , necesidad, <i>f.</i>	novel, novela, <i>f.</i>
need, <i>v.</i> , necesitar.	November, noviembre, <i>m.</i>
needle, aguja, <i>f.</i>	now, ahora, actualmente.
neighbour, vecino, <i>m.</i>	nowhere, en ninguna parte.
neighbouring, vecino, próxi- mo.	number, número, <i>m.</i>
neither . . . nor, ni . . . ni.	numerous, numeroso.
nephew, sobrino, <i>m.</i>	nurse, niñera, <i>f.</i>
net, red, <i>f.</i> ; ( <i>hair-net</i> ), re- decilla ( <i>f.</i> ) para el pelo.	

## WORD LIST

<b>oak</b> , roble, <i>m.</i> , encina, <i>f.</i>	over-exposed, expuesto demasiado.
<b>oar</b> , remo, <i>m.</i>	<b>owe</b> , deber.
<b>obey</b> , obedecer (a).	<b>owl</b> , buho, <i>m.</i> , lechuza, <i>f.</i>
<b>observe</b> , observar.	<b>own</b> , poseer.
<b>obtain</b> , obtener, conseguir.	<b>owner</b> , propietario, dueño ; ( <i>of a ship</i> ), armador, naviero, <i>m.</i>
<b>occupy</b> , ocupar.	<b>ox</b> , buey, <i>m.</i>
<b>ocean</b> , océano, <i>m.</i>	<b>oyster</b> , ostra, <i>f.</i>
<b>October</b> , octubre, <i>m.</i>	
<b>of</b> , de.	
<b>offer</b> , <i>n.</i> , oferta, <i>f.</i> , pro- puesto, <i>m.</i>	<b>package</b> , paquete, <i>m.</i>
<b>offer</b> , <i>v.</i> , ofrecer, presentar.	<b>page (of book)</b> , página, <i>f.</i>
<b>office</b> , despacho, <i>m.</i> , escri- torio, <i>m.</i>	<b>page (boy)</b> , paje, <i>m.</i>
<b>often</b> , a menudo, muchas veces.	<b>pail</b> , cubo, <i>m.</i> , balde, <i>m.</i>
<b>oil</b> , aceite, <i>m.</i>	<b>paint</b> , <i>n.</i> , pintura, <i>f.</i>
<b>old</b> , viejo ; antiguo.	<b>paint</b> , <i>v.</i> , pintar.
<b>omnibus</b> , ómnibus, <i>m.</i>	<b>painter</b> , pintor, <i>m.</i>
<b>on</b> , en, sobre.	<b>palace</b> , palacio, <i>m.</i>
<b>once</b> , una vez.	<b>pale</b> , pálido.
<b>one</b> , uno, una.	<b>paper</b> , papel, <i>m.</i> ; ( <i>news- paper</i> ), diario, periódico.
<b>only</b> , solamente, unica- mente.	<b>parcel</b> , paquete, <i>m.</i>
<b>open</b> , <i>adj.</i> , abierto.	<b>park</b> , parque, <i>m.</i>
<b>open</b> , <i>v.</i> , abrir.	<b>part</b> , parte, <i>f.</i>
<b>opposite</b> , en frente de, frente a.	<b>partner</b> , socio, <i>m.</i>
<b>or</b> , o.	<b>pass</b> , pasar.
<b>orange</b> , naranja, <i>f.</i>	<b>passage</b> , pasaje, <i>m.</i> , pasa- dizo, <i>m.</i>
<b>ordinary</b> , corriente, ordi- nario.	<b>passport</b> , pasaporte, <i>m.</i>
<b>organ</b> , órgano, <i>m.</i>	<b>pastry</b> , pastelería, <i>f.</i>
<b>other</b> , otro.	<b>path</b> , senda, <i>f.</i>
<b>ours</b> , el nuestro, la nuestra.	<b>pay</b> , pagar.
<b>outfit</b> ( <i>ladies'</i> ), ajuar, <i>m.</i>	<b>peace</b> , paz, <i>f.</i>
<b>outside</b> , fuera, fuera de.	<b>peach</b> , melocotón.
<b>overcoat</b> , sobretodo, <i>m.</i> , abrigó, <i>m.</i>	<b>pear</b> , pera, <i>f.</i>
	<b>peas</b> , guisantes, <i>m.</i>
	<b>peasant</b> , campesino.
	<b>pen</b> , pluma, <i>f.</i>

## WORD LIST

pencil, lápiz, <i>m.</i>	play, <i>n.</i> , juego, <i>m.</i> ; ( <i>theatre</i> ), representación, <i>f.</i> , pieza, <i>f.</i>
penholder, portaplumas, <i>m.</i>	please, agradar, placer.
people, gente, <i>f.</i>	please (if you), con permiso de Vd.
pepper, pimienta, <i>f.</i>	perfect, perfecto.
perfect, perfecto.	perhaps, quizás, puede ser, tal vez.
perhaps, quizás, puede ser, tal vez.	pleased, contento.
permit, permitir.	pleasure, gusto, placer, <i>m.</i>
person, persona, <i>f.</i>	pluck ( <i>a flower</i> ), coger, recoger.
petticoat, enaguas, <i>f. pl.</i>	plum, ciruela, <i>f.</i>
photograph, <i>v.</i> , fotografiar, sacar fotografía (de).	pocket, bolsillo, <i>m.</i> , faltriquera, <i>f.</i>
photograph, <i>n.</i> , fotografía, <i>f.</i>	point out, indicar.
photographer, fotógrafo, <i>m.</i>	polite, cortés.
photography, fotografía, <i>f.</i>	poor, pobre.
piano, piano, <i>m.</i>	poplar, álamo, <i>m.</i>
pick ( <i>flowers</i> ), coger, recoger; pick up, recoger.	port, puerto, <i>m.</i>
picture postcard, tarjeta postal ilustrada, <i>f.</i>	porter ( <i>of a house</i> ), portero, <i>m.</i> ; ( <i>at a station</i> ), mozo de equipajes; changador (S.-A.).
piece, pedazo, <i>m.</i> , pieza, <i>f.</i>	portmanteau, maleta, <i>f.</i>
pig, cochino, cerdo, <i>m.</i>	Portuguese, portugués.
pillow, almohada, <i>f.</i>	post card, tarjeta postal, <i>f.</i>
pin, alfiler, <i>m.</i> ; ( <i>safety</i> ), alfiler de seguridad, <i>m.</i> ; ( <i>hair</i> ), horquilla, <i>f.</i>	post office, casa <i>or</i> oficina de correos, <i>f.</i> , estafeta, <i>f.</i>
pity, <i>n.</i> , compasión, lástima, <i>f.</i> ; What a pity!   Qué lástima!	poultry, aves de corral, <i>f. pl.</i> , pollos, <i>m. pl.</i>
pity, <i>v.</i> , compadecer.	pour, echar, verter; It is pouring, Llueve a cántaros.
place, <i>n.</i> , lugar, <i>m.</i>	pray, rogar.
place, <i>v.</i> , colocar, poner, establecer.	precious, precioso, valioso.
plate, plato, <i>m.</i> ; ( <i>photogr.</i> ), placa, <i>f.</i>	prefer, preferir.
plates ( <i>photogr.</i> ), placas fotográficas, <i>f.</i>	prepare, preparar.
play, <i>v.</i> , jugar; to play a part, hacer un papel.	present, presente.
	presently, luego, dentro de poco.
	pretend, pretender.

## WORD LIST

pretty, lindo, elegante, bonito.	question, <i>v.</i> , inquirir, pre- guntar, interrogar.
prevent, prevenir, impedir.	quickly, de prisa, pronta- mente.
price, precio, <i>m.</i>	quiet, tranquilo, quieto.
priest, sacerdote, <i>m.</i> , cura, <i>m.</i>	quite, enteramente, com- pletamente, en un todo.
print ( <i>photogr.</i> ), <i>v.</i> , tirar una prueba fotográfica.	rabbit, conejo, <i>m.</i>
print ( <i>photogr.</i> ), <i>n.</i> , prueba fotográfica ; impresión fotográfica, <i>f.</i>	rain, <i>n.</i> , lluvia, <i>f.</i>
printing frame, marco ( <i>m.</i> ) de imprenta.	rain, <i>v.</i> , llover ; It is raining, Llueve.
promise, <i>v.</i> , prometer.	raise, levantar, alzar.
promise, <i>n.</i> , promesa, <i>f.</i>	raisin, pasa, <i>f.</i>
prompt, pronto, inmediato.	rare, raro, escaso.
pronounce, pronunciar.	raspberry, frambuesa, <i>f.</i>
proud, orgulloso.	razor, navaja, <i>f.</i>
propose, proponer, ofrecer.	read, leer.
Protestant, protestante, <i>m.</i> and <i>f.</i>	ready, listo, preparado, pronto.
prove, probar, comprobar.	really, de veras, realmente, verdaderamente.
prunes, ciruelas pasas, <i>f.</i>	receipt, recibo, <i>m.</i>
pull, tirar ; pull out, arran- car.	receive, recibir.
purchase, <i>v.</i> , comprar.	recognize, reconocer.
purchase, <i>n.</i> , compra, <i>f.</i>	red, rojo, colorado.
purse, portamonedas, <i>m.</i>	red currants, grosellas, <i>f.</i>
push, empujar, impulsar.	refresh, refrescar.
put, poner, colocar, meter ; Where did you put . . . ?	refuse, rehusar, negar.
¿ Dónde ha puesto Vd. . . . ? put down, poner debajo, sentar.	regret, sentir, lamentar.
quarter, cuarto, <i>m.</i> ; a quarter of an hour, un cuarto de hora, <i>m.</i>	remain, quedar, restar.
question, <i>n.</i> , cuestión, <i>f.</i>	remedy, remedio, <i>m.</i>
	remember, recordar, acor- darse (de).
	rent, <i>n.</i> , alquiler, <i>m.</i>
	rent, <i>v.</i> , alquilar.
	repeat, repetir, reiterar.
	resemble, parecerse (a).
	return, <i>v.</i> , regresar; devolver.

## WORD LIST

return, <i>n.</i> , vuelta, <i>f.</i> , re-	satin, raso, <i>m.</i>
greso, <i>m.</i>	satisfied, contento, satis-
rich, rico.	fecho.
right ( <i>side, etc.</i> ), derecho ;	Saturday, sábado, <i>m.</i>
to the right, a la derecha.	saucer, platillo, <i>m.</i>
ring, <i>n.</i> , anillo ; ( <i>for finger</i> ),	say, decir.
sortija, <i>f.</i>	scissors, tijeras, <i>f.</i>
ring, <i>v.</i> , sonar, tocar el	scold, regañar.
timbre.	Scotch, escocés.
ripe, maduro.	Scotland, Escocia, <i>f.</i>
river, río, <i>m.</i>	screen, pantalla, <i>f.</i> ; ( <i>motor</i> ),
road, camino, <i>m.</i> , carre-	cortaviento, <i>m.</i>
tera, <i>f.</i>	sea, mar, <i>m.</i> and <i>f.</i>
roadway, calzada, <i>f.</i>	seaside (at the), a la playa,
roast, <i>n.</i> , asado, <i>m.</i>	a la orilla del mar.
roast, <i>v.</i> , asar.	season, estación, <i>f.</i> , tem-
rock, roca, <i>f.</i> , escollo, <i>m.</i>	porada, <i>f.</i>
roll ( <i>bread</i> ), pan, panecillo, <i>m.</i>	second, segundo.
roof, techo, <i>m.</i> , cubierta, <i>f.</i>	second ( <i>of time</i> ), segundo, <i>m.</i>
room, cuarto, <i>m.</i> , pieza, <i>f.</i> ,	see, ver.
habitación, <i>f.</i>	seek, buscar.
rose, rosa, <i>f.</i>	seem, parecer.
round, redondo.	seize, asir, agarrar.
row ( <i>a boat</i> ), remar.	sell, vender.
rope, soga, <i>f.</i> , cuerda, <i>f.</i>	send, enviar, mandar.
rub, estregar, fregar, frotar.	sentence, frase, sentencia, <i>f.</i>
rubber, caucho, <i>m.</i> , goma	separate, separar.
elástica, <i>f.</i>	September, setiembre, <i>m.</i>
rude, rudo, grosero.	serious, serio.
run, correr.	servant, sirvienta ( <i>f.</i> ), sir-
	viente ( <i>m.</i> and <i>f.</i> ), criado
sad, triste, doloroso.	or criada.
saddle, silla, montura, <i>f.</i>	serve, servir.
sail, vela, <i>f.</i>	seven, siete.
sailor, marino, marinero, <i>m.</i>	seventeen, diez y siete.
sale, venta, <i>f.</i>	seventy, setenta.
salmon, salmón, <i>m.</i>	seventy-one, setenta y uno.
salt, sal, <i>f.</i>	several, varios, diversos.
same, mismo.	sew, coser.

## WORD LIST

share, repartir ; participar (de).	sixteen, diez y seis.
sheep, oveja, <i>f.</i> , carnero, <i>m.</i>	sixth, sexto.
sheet, sábana, <i>f.</i>	sixty, sesenta.
ship, navío, buque, <i>m.</i>	size, tamaño, grandor, <i>m.</i>
shirt, camisa, <i>f.</i>	skilful, diestro, hábil.
shoe, zapato, <i>m.</i>	skin, piel, <i>f.</i> ( <i>generally of animals</i> ) ; cútis, <i>m.</i> and <i>f.</i>
shoe-lace, cordón de zapato.	skirt, falda, <i>f.</i>
shoemaker, zapatero, <i>m.</i>	sleeve, manga, <i>f.</i>
shoot, tirar ; to go shooting, ir a la caza.	sleep, dormir.
shop, tienda, <i>f.</i> , almacén, <i>m.</i>	sleeping-car, coche-cama, <i>m.</i>
short, corto.	slippers, zapatillas, <i>f.</i>
shoulder, hombro, <i>m.</i> , es- palda, <i>f.</i>	slow, tardío, lento.
show, mostrar, demostrar, enseñar.	small, pequeño.
shower, lluvia, <i>f.</i> , agua- cero, <i>m.</i>	smell, <i>v.</i> , oler.
Shrove Tuesday, Martes de Carnestolendas.	smell, <i>n.</i> , olor, <i>m.</i>
shut, cerrar.	smoke, <i>v.</i> , fumar ( <i>of tobacco</i> ); humear ( <i>of chimneys, etc.</i> ).
shutter, contraventana, <i>f.</i> ; ( <i>photogr.</i> ), obturador, <i>m.</i>	smoke, <i>n.</i> , humo, <i>m.</i>
sick, enfermo.	smoking-room, fumadero, <i>m.</i>
sideboard, aparador, <i>m.</i>	snap-shot, instantánea, <i>f.</i>
side-walk, acera, <i>f.</i> ; vereda, <i>f.</i> ( <i>S.-A.</i> ).	snow, nieve, <i>f.</i>
silk, seda, <i>f.</i>	so, así ; tal, tan, tanto.
silver, plata, <i>f.</i>	soap, jabón, <i>m.</i>
similar, parecido, similar, semejante.	socks, calcetines, <i>m.</i>
since, desde, después.	sofa, sofá, <i>m.</i>
sing, cantar.	soft, blando, tierno, suave.
sister, hermana, <i>f.</i>	soil, <i>n.</i> , terreno, suelo.
sit down, sentarse, asen- tarse. Sit down ! ¡ Sién- tase !	soil, <i>v.</i> , ensuciar, manchar.
six, seis.	soldier, soldado, <i>m.</i>
	so many, tantos, tantas.
	some ( <i>a few</i> ), unos, un poco (de).
	some one, alguno, alguien, <i>m.</i>
	something, algo, alguna cosa.
	sometimes, algunas veces.
	somewhere, en alguna parte, <i>f.</i>

## WORD LIST

so much, tanto.	storm, temporal, <i>m.</i> , tormenta, <i>f.</i>
son, hijo, <i>m.</i>	stove, estufa, <i>f.</i> , hornillo, <i>m.</i> , brasero, <i>m.</i>
soon, pronto, luego.	strange, extraño, raro.
soup, sopa, <i>f.</i>	straw, paja, <i>f.</i> ; straw hat, sombrero de paja.
south, sur, <i>m.</i>	strawberry, fresa, <i>f.</i>
South America, América del Sur.	street, calle, <i>f.</i>
Spain, España, <i>f.</i>	stretch, estirar, extender, tender.
Spanish, español.	strike, golpear, pegar.
sparrow, gorrión.	strong, fuerte.
speak, hablar.	study, estudiar.
spend, gastar.	stuff, material, <i>m.</i> , tela, <i>f.</i>
sponge, esponja, <i>f.</i>	stupid, estúpido, insensato.
spoon, cuchara, cucharilla, <i>f.</i>	suburb, suburbio, <i>m.</i>
spring(time), primavera, <i>f.</i>	succeed, salir bien, prospesar.
spurs, espuelas, <i>f.</i>	suddenly, de repente, súbitamente.
square, cuadrado.	suffer, sufrir.
stair(case), escalera, <i>f.</i>	sugar, azúcar, <i>m.</i>
stamp, sello, <i>m.</i> ; (rubber), estampilla, <i>f.</i>	summer, verano, estío, <i>m.</i>
star, estrella, <i>f.</i>	sun, sol, <i>m.</i>
station, estación, <i>f.</i>	Sunday, domingo, <i>m.</i>
stay, <i>v.</i> , quedar, permanecer.	sunrise, salida ( <i>f.</i> ) or nacimiento ( <i>m.</i> ) del sol.
stay, <i>n.</i> , permanencia, <i>f.</i> , estancia, <i>f.</i> , temporada, <i>f.</i>	sunset, la puesta or el ponerse del sol.
steam, vapor, <i>m.</i>	sunshade, sombrilla, <i>f.</i> , quitasol, <i>m.</i>
steamer, vapor, <i>m.</i>	sup, have supper, cenar.
steel, acero, <i>m.</i>	supper, cena, <i>f.</i>
step, paso, <i>m.</i>	sure, seguro, cierto.
steps, escalones, <i>m.</i> , peladaños, <i>m.</i>	surprised, sorprendido.
stirrups, estribos, <i>m.</i>	swallow, <i>v.</i> , tragar.
stockings, medias, <i>f.</i>	swallow, <i>n.</i> , golondrina, <i>f.</i>
stone, piedra, <i>f.</i>	sweep, <i>v.</i> , barrer.
stool, banquillo, taburete, <i>m.</i>	
stop, <i>v.</i> , parar, detener.	
stop, <i>n.</i> , parada, <i>f.</i> ; (photogr.), diafragma, <i>m.</i>	

## WORD LIST

sweep, <i>n.</i> , deshollinador, <i>m.</i>	thin, delgado, flaco.
sweet, dulce.	thing, cosa, <i>f.</i>
sweets, dulces, <i>m.</i> , confituras, <i>f.</i>	think (of), pensar (en).
swim, nadar.	third, tercer, tercero.
Swiss, suizo.	thirst, sed, <i>f.</i>
Switzerland, la Suiza, <i>f.</i>	thirsty (I am), yo tengo sed.
table, mesa, <i>f.</i>	thirteen, trece.
table-cloth, mantel, <i>m.</i>	thirty, treinta.
tailor, sastre, <i>m.</i>	this one, éste, ésta.
take, tomar, llevar; take a walk, dar un paseo;	thought, pensamiento, <i>m.</i>
take care, cuidarse; Take care! ¡Cuídense! ¡Cuidado!	thread, hilo, <i>m.</i>
take off, sacar, quitar.	threaten, amenazar.
talk, hablar.	three, tres.
tall, alto.	through, al través de, por.
taste, <i>n.</i> , gusto, sabor, <i>m.</i>	throw, echar, tirar, arrojar.
taste, <i>v.</i> , probar, catar.	thunder, trueno, <i>m.</i>
taxicab, taxi, taxímetro, <i>m.</i>	thunderstorm, tronada, <i>f.</i>
tea, té, <i>m.</i>	Thursday, jueves, <i>m.</i>
tear, <i>v.</i> , rasgar, romper.	thus, así; de este modo.
tears, lágrimas, <i>f.</i>	ticket, billete, <i>m.</i>
telegram, telegrama, <i>m.</i>	ticket-window, despacho de billetes, <i>m.</i>
tell, decir; (relate), contar.	tiller, timón, <i>m.</i> , caña del timón, <i>f.</i>
ten, diez.	time, tiempo, <i>m.</i> , vez, <i>f.</i> ; I haven't time, No tengo tiempo; I came three times, He venido tres veces.
tenth, décimo.	time-table, horario, <i>m.</i>
thank, agradecer.	tip, propina, <i>f.</i> , gratificación, <i>f.</i>
thank you, gracias.	tire, cansar, fatigar.
that one, ese, esa; aquel, aquella.	tired, cansado.
theatre, teatro.	tiring, fatigoso.
then, pues.	to-day, hoy.
there, allí, allá; ahí; Who is there? ¿Quién está ahí?	together, juntamente, a un tiempo.
thick, espeso.	to-morrow, mañana,
thimble, dedal, <i>m.</i>	

## WORD LIST

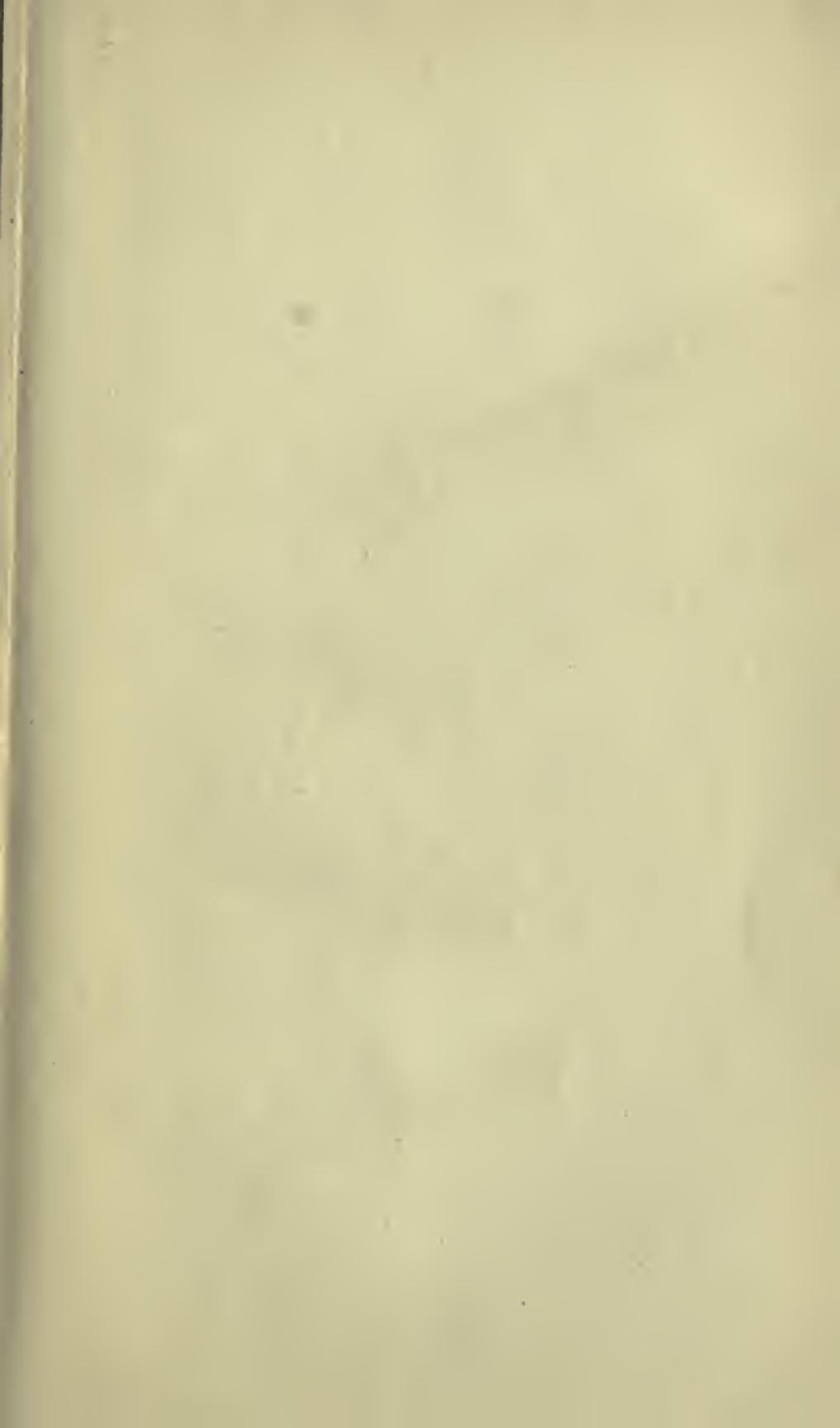
tongue, lengua, <i>f.</i>	umbrella, paraguas, <i>m.</i>
toning bath, baño ( <i>m.</i> ) de entonar.	uncle, tío, <i>m.</i>
too many, demasiado (de).	under, debajo.
too much, demasiado (de).	under-exposed, no bastante expuesto.
tooth, diente, <i>m.</i>	understand, entender, comprender.
tooth-brush, cepillo de dientes, <i>m.</i>	undress, desnudar, desnudarse.
top ( <i>of a 'bus, car</i> ), imperial, <i>m.</i>	unhappy, afligido, infeliz, desgraciado.
touch, tocar.	United States, los Estados Unidos, <i>m.</i>
toward, hacia.	unnecessary, innecesario, inútil.
towel, toalla, <i>f.</i>	until, hasta, hasta que.
town hall, casa ( <i>f.</i> ) de ayuntamiento; ayuntamiento, <i>m.</i>	upstairs, arriba.
toy, juguete, <i>m.</i>	useful, útil.
translate, traducir.	useless, inútil.
travel, viajar, recorrer.	
tripod ( <i>photogr.</i> ), pie, <i>m.</i> , trébedes, <i>f. pl.</i>	valley, valle, <i>m.</i>
trouble, molestia, dificultad, <i>f.</i>	veal, ternera, <i>f.</i>
trousers, pantalones, <i>m.</i>	vegetables, legumbres, <i>f.</i>
trout, trucha, <i>f.</i>	veil, velo, <i>m.</i>
true, verdadero, exacto.	velvet, terciopelo, <i>m.</i>
trunk, baúl, <i>m.</i>	very, muy, mucho.
truth, verdad, <i>f.</i>	vest, chaleco, <i>m.</i>
try, intentar, tratar (de).	view, vista, <i>f.</i>
Tuesday, martes, <i>m.</i>	view-finder, buscador, <i>m.</i>
tulip, tulipán, <i>m.</i>	vinegar, vinagre, <i>m.</i>
turn, volver, tornar.	violet, violeta, <i>f.</i>
twelfth, duodécimo.	violin, violín, <i>m.</i>
twelve, doce.	visit, <i>v.</i> , hacer visita; visitar.
twenty, veinte.	visit, <i>n.</i> , visita, <i>f.</i>
twist, torcer.	
two, dos.	wait (for), esperar, aguardar.
ugly, feo, deformé.	waiting-room, sala de espera, <i>f.</i>

## WORD LIST

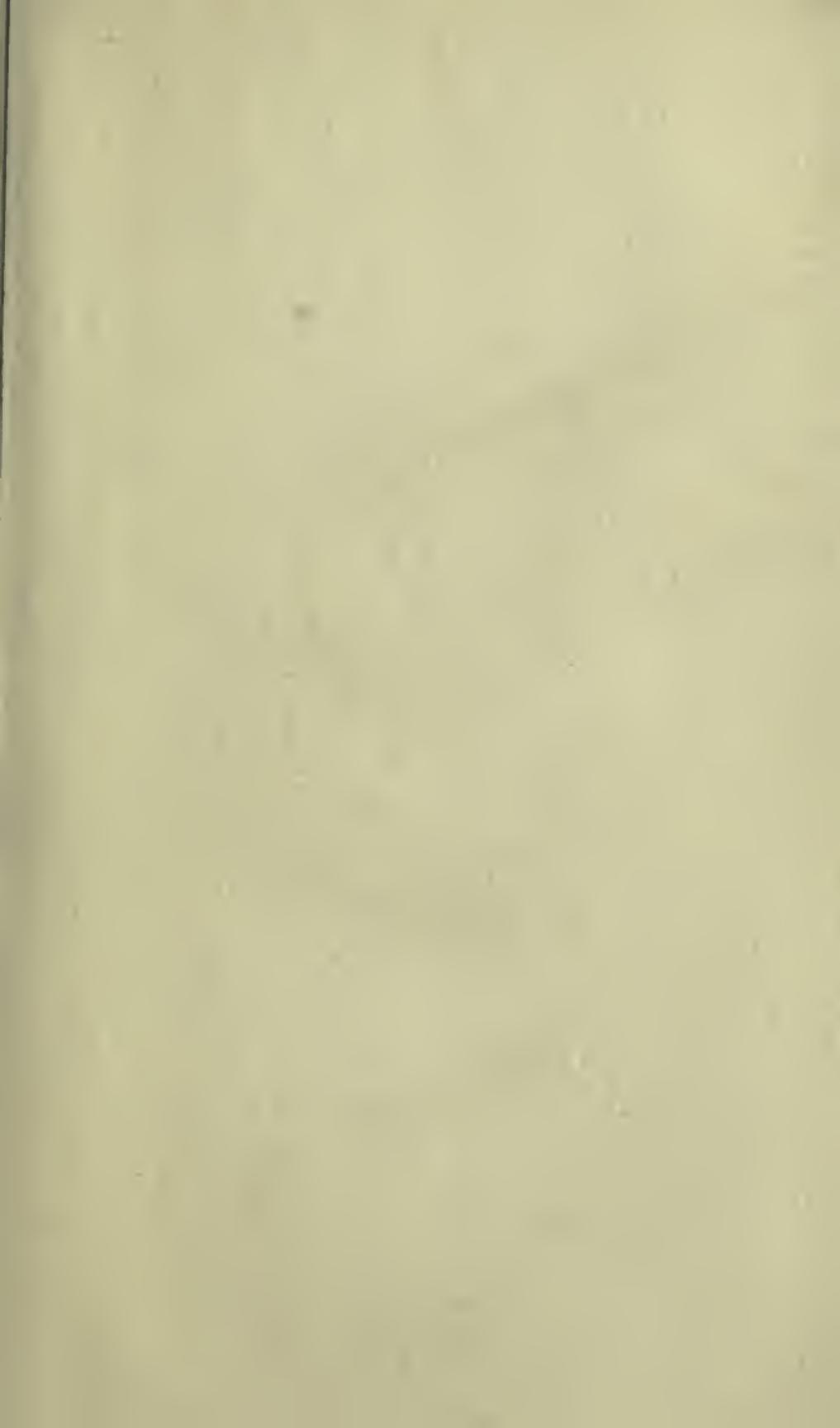
Wales, Gales.	while, mientras, durante.
walk, <i>v.</i> , andar, dar un paseo.	white, blanco.
walk, <i>n.</i> , paseo, <i>m.</i> , vuelta, <i>f.</i>	who, que, quien ; who ? ¿ quién ?
walking-stick, bastón, <i>m.</i>	whole, entero.
wall, pared, <i>f.</i>	why, porque ; why ? ¿ por qué ?
walnut, nuez, <i>f.</i>	wide, ancho, vasto.
want, necesitar, querer, desear.	widow, viuda, <i>f.</i>
warm, cálido, caliente.	widower, viudo, <i>m.</i>
warm, <i>v.</i> , calentar.	width, ancho, <i>m.</i> , anchura, <i>f.</i>
warn, advertir, prevenir.	wife, esposa, mujer, <i>f.</i>
wash, lavar, limpiar.	will, voluntad, <i>f.</i>
washstand, lavabo, <i>m.</i>	willingly, de buena gana ; de buena voluntad ; con gusto.
watch, reloj, <i>m.</i>	willow, sauce, <i>m.</i>
watch-chain, cadena de reloj, <i>f.</i> , leontina, <i>f.</i>	win, ganar.
water, agua, <i>f.</i>	wind, viento, <i>m.</i>
wave, ola, onda, <i>f.</i>	window, ventana, <i>f.</i>
weak, débil, flaco.	wine, vino, <i>m.</i>
wealthy, rico, opulento, acaudalado.	winter, invierno, <i>m.</i>
wear, llevar, llevar puesto ; wear out, gastar, romper.	wipe, limpiar ; enjugar.
Wednesday, miércoles, <i>m.</i>	with, con.
week, semana, <i>f.</i>	without, sin.
weigh, pesar.	wolf, lobo, <i>m.</i>
well, <i>n.</i> , pozo, <i>m.</i>	wood, madera, <i>f.</i> ; (forest), bosque, <i>m.</i>
well, <i>adv.</i> , bien.	wool, lana, <i>f.</i>
Welsh, galés.	word, palabra, <i>f.</i>
west, oeste, <i>m.</i>	work, <i>v.</i> , trabajar ; (machinery), funcionar.
wet, húmedo, mojado.	work, <i>n.</i> , trabajo, <i>m.</i> , obra, <i>f.</i>
what, que, el que, la que, lo que ; what ? ¿ qué ? ¿ cuál ?	world, mundo, <i>m.</i>
when, cuando.	worm, lombriz, <i>f.</i> , gusano, <i>m.</i>
where, a donde, donde, en donde.	worse, peor, inferior.
	wound, <i>v.</i> , herir.
	wound, <i>n.</i> , herida, <i>f.</i>

## WORD LIST

wrist, muñeca, <i>f.</i>	yellow, amarillo.
write, escribir.	yes, sí.
yard ( <i>of house</i> ), corral, patio, <i>m.</i>	yesterday, ayer.
year, año, <i>m.</i>	young, joven.
	yours, el suyo, la suya, los suyos, etc.







# Harrap's Bilingual Serie

## First Volumes

### FRENCH

A. Daudet: *Lettres de mon Moulin (Selected)*  
E. About: *Les Jumeaux de l'Hôtel Corneille*  
G. de Maupassant: *Mademoiselle Perle*  
E. A. Poe: *Le Scarabee d'Or (The Gold Bug)*  
W. W. Jacobs: *Contes Choisis*  
J. Conrad: *The Idiots*  
J. E. Mansion: *Introduction to French*  
J. S. Keyworth: *French for the Traveller*

### SPANISH

G. A. Bécquer: *Tres Cuentos*  
V. Blasco Ibáñez: *La Corrida*  
W. W. Jacobs: *Narraciones Escogidas*  
J. Conrad: *The Idiots*  
R. O. Walker: *Introduction to Spanish*  
J. S. Keyworth: *Spanish for the Traveller*

### ITALIAN

M. Bandello: *La Novella di Romeo e Giulietta*  
A. G. Barrili: *Capitan Dodero*  
Dante: *Selections from the "Inferno"*  
W. W. Jacobs: *Cinque Novellette*  
J. Conrad: *The Idiots*  
J. S. Keyworth: *Italian for the Traveller*

### GERMAN

T. W. Storm: *Immensee*  
F. Gerstäcker: *Germelshausen*  
W. W. Jacobs: *Funf Novellen*  
J. Conrad: *The Idiots*  
A. Benrath: *The Fundamental Ideas of Chemistry*  
R. T. Currall: *Introduction to German*  
J. S. Keyworth: *German for the Traveller*

### RUSSIAN

A. S. Pushkin: *Three Stories*  
L. N. Tolstoi: *Two Tales*  
J. Conrad: *The Idiots*

### DANISH

H. Drachmann: *Byron i Vadmel*  
W. W. Jacobs: *Selected Tales*  
J. S. Keyworth: *Danish for the Traveller*

### DUTCH

L. E: *Zijn Zoon en zijn Huis*  
W. W. Jacobs: *Selected Tales*  
J. F. de Wilde: *Introduction to Dutch*  
J. S. Keyworth: *Dutch for the Traveller*

### SWEDISH

V. von Heidenstam: *Selected Stories*

Las.GT  
K 448S

255105

Author Keyworth, J.S. and Cobb, R.A.

Title Spanish for the traveller.

University of Toronto  
Library

DO NOT  
REMOVE  
THE  
CARD  
FROM  
THIS  
POCKET

Acme Library Card Pocket  
Under Pat. "Ref. Index File"  
Made by LIBRARY BUREAU

